

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 302

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionsterif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Das nächste Blatt erscheint am 27. Dezember 1966 — La prochaine Feuille paraîtra le 27 décembre 1966

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
**Handelsregister (Stiftungen).** — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
**Betonmatic A.G. Basel in Liq.**  
**Fabrik- und Handelsmarken.** — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 221234-221306.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Der schweizerische Aussenhandel im November 1966.**  
**France: Déclaration en douane.**  
**France: Admissions exceptionnelles en franchise.**  
**Frachtvergünstigungen für anerkannte Saatkartoffeln.** — Réduction des frais pour les transports des plants de pommes de terre certifiés.  
**Verfügung des EVD über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken (Berichtigung).** — Ordonnance du DEP concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs (Errata).  
**Postcheckverkehr, Beitritte.** — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel aus den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2502)**

Gemeinschuldnerin: Robimex A.G., Engroshandel mit, Import und Export von Waren aller Art; Fabrikation von Plastikwaren und Sportartikeln aller Art, in Malters.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 29. November 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 6. Januar 1967, 14.30 Uhr, im Gasthaus Klösterli in Malters.

Eingabefrist: bis und mit 24. Januar 1967.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 5. Januar 1967 schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Fahrnisse ermächtigen.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2501)**

Gemeinschuldnerin: Lumirama A.G., Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern aller Art und mit Kunststoffartikeln usw., in Malters, Eigentümerin folgenden Grundstückes:

Grundstück Nr. 1466 im Grundbuch Kriens, Plan 19, Oberes Schachenland 2576 m<sup>2</sup>, Fabrikationsgebäude Nr. 689 und Veloständer 689a, Hofraum, Garten, Strasse, Katasterschätzung Fr. 305 000.—.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 29. November 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 9. Januar 1967, 14.30 Uhr, im Gasthaus Klösterli in Malters.

Eingabefrist: bis und mit 24. Januar 1967.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 6. Januar 1967 schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Fahrnisse ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2514)**

Gemeinschuldnerin: Sopage A.G., Beteiligung an wissenschaftlichen Untersuchungen aller Art sowie Verwaltung dieser Beteiligungen und anderer Vermögenswerte aller Art; Durchführung von Immobiliengeschäften, Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen; Heinrichsgasse 23, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1966.  
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Januar 1967, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumeingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 24. Januar 1967.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. Januar 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2516)**

Gemeinschuldner: Vincenz Peter, geschieden, Koch, zurzeit Wirt, Inhaber der Firma «Peter Vincenz-Jaggy», Untere Rebasse 15, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1966.  
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Januar 1967, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumeingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 24. Januar 1967.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. Januar 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2517)**

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Acbas-Plastic A.G., Handel mit Kunststoffherzeugnissen für Industrie, Gewerbe, Handel, Haushalt, Sport, Camping, Unterhaltung und Spiel usw., Elsässerstrasse 43, in Basel, wurde am 8. Dezember 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2518)**

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Investcont A.G., Tätigkeit von Handelsgeschäften und Finanzierungen; Verwaltung von Anlagefonds, Falknerstrasse 36, in Basel, wurde am 8. Dezember 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9202 Gossau (2503)**

Gemeinschuldner: Dobler-Thurnherr Johann, Scheibenstr. 5, Rütli (ZH), wohnhaft gewesen in Abtwil (SG), Bildstrasse 1052.

Konkurseröffnung: 28. November 1966.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. Januar 1966.

**Kt. Aargau — Konkursamt, 5200 Brugg (2484<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Zbinden Hans, geb. 1926, Heizgeräte, von Guggisberg (Bern), in Lauffohr.

Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1966, 10 Uhr.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Januar 1967.

NB. Das Konkursamt gilt zur freihändigen Veräusserung der Konkursaktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2519)

Gemeinschuldnerin: Comptoir des Boissons A.G., Herstellung und Vertrieb von Getränken aller Art; Handel mit Lebensmitteln, Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen, Heinrichsgasse 23, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1966.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Dezember 1966.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1000.-): 3. Januar 1967. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2494)

Im ordentlichen Konkursverfahren über die

Probau AG. Baugeschäft,

Bachmattweg 13, 8048 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Dezember 1966 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2504)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 20. Dezember 1966 das Konkursverfahren über die Ehrat A.G. Zürich, mit Sitz in Zürich 6, Hofwiesenstr. 3, Handel mit metallurgischen Produkten, Werkzeugen und Maschinen, Verwertung von Patenten auf diesem Gebiete und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, als geschlossen erklärt.

Kt. Bern — Konkursamt, 2500 Biel (2495)

Gemeinschuldner: Szöke Ernő, Taxi-Chauffeur, Mettstrasse 33, Biel.  
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 19. Dezember 1966.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2505)

Gemeinschuldner: Jahn Kurt sel., gewesener Hotelier, wohnhaft gewesen in Hertenstein, Weggis.  
Datum der Schlussverfügung: 19. Dezember 1966.

Kt. Solothurn — Konkursamt Kriegstetten, 4500 Solothurn (2506)

Das Konkursverfahren über Walter Heinrich, 1940, von Pagig (GR), Traxunternehmung, früher in Zuchwil, nun in Luzein (GR), ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 22. Dezember 1966 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn — Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (2496)

Das Konkursverfahren über Steiner Robert, 1910, Steba-Hausbau, Lostorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 14. Dezember 1966 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9001 St. Gallen (2507)

Das Verfahren im nachbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Dezember 1966 geschlossen worden:  
Clavadetscher Hans, Gipsergeschäft, Davidstr. 10, St. Gallen.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5620 Bremgarten (2497)

Das Konkursverfahren über Röschli-Krähenbühl David, geb. 1933, Sanitär-Installateur und Duolitwerk, in Widen wohnhaft gewesen, jetz in Addis Abeba (Äthiopien), ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 22. Dezember 1966 als geschlossen erklärt worden.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2508)

Der unter dem 20. April 1965 über Binggeli Paul, früher Wirt zur Volksküche, Theaterstrasse 5, in Luzern, Mieter des Hotels Beau Séjour, Haldenstrasse 53 in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 20. Dezember 1966 widerrufen worden.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (2509)

Mit Verfügung vom 23. Dezember 1966 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Untertoggenburg in Flawil den über Germann-Wick Josef, Baumschulen, Ramsau, Oberrindal, eröffnete Konkurs widerrufen und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt, nachdem sämtliche Gläubiger nach vollständiger Befriedigung ihre Konkurseingaben zurückgezogen haben.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Thurgau — Konkurskreis Frauenfeld (2498)

Schuldnerin: Firma Tuechhof A.G., Aadorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Frauenfeld: 12. Dezember 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: A. Bötsehi, Friedensrichter, 8500 Frauenfeld.

Eingabefrist: Sämtliche Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, bis zum 12. Januar 1967 dem vorgenannten Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. März 1967, 15.00 Uhr, im Hotel «Falken», Frauenfeld.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, an der Rheinstrasse 11, Frauenfeld.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zug — Kantonsgericht Zug (2499)

Das Kantonsgericht Zug wird am Mittwoch, den 4. Januar 1967, 14.00 Uhr, im Gerichtssaal, Regierungsgebäude, Zug, über die Nachlassverträge im Nachlassstundungsverfahren der Mondial Verwaltungsgesellschaft AG, Zug, und der Creda Immobilien AG, Zug, befinden. Den Gläubigern ist Gelegenheit geboten, an dieser Verhandlung Einwendungen gegen die Nachlassverträge anzubringen (Art. 304 SchKG).

6301 Zug, den 20. Dezember 1966

Im Auftrage des Kantonsgerichtes Zug:  
Die Gerichtskanzlei

Kt. Glarus — Zivilgericht Glarus (2510)

#### Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung von Hess-Streit Hans, Metzger, früher in Walenstadt, jetzt in Bilten, findet Donnerstag, den 19. Januar 1967, 11.00 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners sind berechtigt, an dieser Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag geltend zu machen.

8750 Glarus, den 16. Dezember 1966.

Namens des Zivilgerichtes:  
Der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni  
Der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Uster (2511)

Das Bezirksgericht Uster hat mit Beschluss vom 14. September 1966 den von Wylar Saly, Wilstrasse 19, 8610 Uster, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 40% der Forderungen fünfter Klasse, wovon die erste Rate von 20% des vollen Forderungsbetrages innert zehn Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages und die restliche Rate von 20% spätestens ein Jahr später zahlbar ist, gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

8610 Uster, den 24. Dezember 1966

Bezirksgericht Uster

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern — Richteramt Fraubrunnen** (2512)

Die Firma Rickli Hans-Rudolf, Schreinerei, Utzenstorf, hat beim Richteramt Fraubrunnen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Behandlung des Gesuches: Freitag, den 6. Januar 1967, um 14.15 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

3312 Fraubrunnen, den 21. Dezember 1966

Der Gerichtspräsident: Schindler

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne** (2500)

**Retrait de recours**

Failli: Tricerri Société Anonyme, à Lausanne.

Le 14 décembre 1966, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a pris acte du retrait de recours exercé par la faillite; l'affaire a été rayée du rôle. L'arrêt est exécutoire. Ensuite de l'échec des propositions concordataires, la liquidation de la faillite reprend son cours.

1000 Lausanne, le 20 décembre 1966

Le proposé aux faillites: Max Luisier

**Ct. Ticino — Circondario di Riviera** (2513)

**Assemblea dei creditori**

I creditori della ditta individuale Ray Oscar, Biasca, in moratoria concordataria, sono convocati in assemblea per il giorno di lunedì due di gennaio 1967, alle ore 16.00 nella sala delle udienze del pretorio di Biasca.

Il commissario presenterà le conclusioni finali e l'assemblea deciderà in merito alla proposta concordataria.

6710 Biasca, 22 dicembre 1966

Avv. G. Baggi, commissario

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

**Berichtigung.**

Kinderheim Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1966, Seite 3749). Der Name der Aktuarin des Stiftungsrates lautet Martha Preisig.

13. Dezember 1966.

Bertschinger-Spatz Stiftung, in Uster (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1963, Seite 2054). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 20. Oktober 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die leitenden Funktionäre und Angestellten der Firma «Emil Bertschinger A.G.», in Uster, und allfällige weitere der Firma nahestehende Personen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgend einer Bedürfnislage, ferner, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Der Stiftungsrat kann auch andere Personen, die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder ihr nahestehender Unternehmen sind, dem Stiftungszweck unterstellen. Die Unterschrift von Walter Guyer (nicht Gujer, wie irrtümlich eingetragen) ist erloschen. Emil Bertschinger, Präsident, und Marta Bertschinger-Spatz, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Domizil: Dammstrasse 10 (bei der Firma Emil Bertschinger A.G.).

13. Dezember 1966.

Personalfürsorgefonds der Neutra Treuhand A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1991). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 27. Oktober 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefürchteten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

13. Dezember 1966.

Fürsorgestiftung der Firma Sanitär-Kuhn AG, bisher in Zürich 5 (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1964, Seite 2587). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 25. August 1966 ist die Stiftungsurkunde

geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Fürsorgestiftung der Firma Sanitär-Kuhn AG in Schlieren. Sitz der Stiftung wie auch der Firma «Sanitär-Kuhn A.G.», deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, ist nun Schlieren. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Domizil: Münchwiesen 3 (bei der Firma Sanitär-Kuhn A.G.).

13. Dezember 1966.

HEKS-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1966, Seite 1220), Fürsorge für die im Hilfswerk der Evangelischen Kirchen der Schweiz (HEKS) beschäftigten Personen usw. Die Unterschrift von Alexandre Lavanchy ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Fridolin Stucki, von Dürnten, in Netstal, Präsident des Stiftungsrates.

13. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Elliott-Automation A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1964, Seite 1455). Die Unterschrift von Friedrich Wahlenmayer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Meyer, von Courlevon, in Küsnacht (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Holbeinstrasse 34 in Zürich 8 (bei der Firma Elliott-Automation A.G.).

13. Dezember 1966.

Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Maag-Zahnrad A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1958, Seite 884). Die Unterschrift von Georg A. Fischer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. h. c. Fritz Richner, von Rapperswil und Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

13. Dezember 1966.

Allgemeiner Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Maag-Zahnrad A.G. Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1958, Seite 884). Die Unterschrift von Georg Fischer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. h. c. Fritz Richner, von Rapperswil und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

13. Dezember 1966.

Hans Bernhard-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1964, Seite 3283), Finanzierung von Massnahmen der Innenkolonisation usw. Die Unterschrift von Robert Stolz ist infolge Todes erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Weilenmann, von und in Küsnacht (Zürich), Quästor des Stiftungsrates, und Hans Häusermann, von Zofingen, in Unterengstringen (Zürich), (letzterer dem Stiftungsrat nicht angehörend).

13. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Allgemeinen Krankenkasse Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1958, Seite 3188). Die Unterschrift von Dr. med. Carl Spitzer-Manhold ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Paul Thut, von Oberentfelden, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

13. Dezember 1966.

Unterstützungsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Brieger & Cie. A.-G., Cartonage- u. Reklame-Plakat-Fabrik, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1965, Seite 3252). Die Unterschrift von Karl Schibli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Ryffel, von Zürich, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Louis Widmer & Co., in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Louis Widmer & Co.», in Schlieren, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Louis Max Widmer, von Valeyres-sous-Rances, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Zürcherstrasse 125 (bei der Firma Louis Widmer & Co.).

14. Dezember 1966.

Pensionskasse für Angestellte der römisch-katholischen Kirchgemeinden des Kantons Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. November 1966 eine Stiftung. Sie verfolgt den Zweck, den im Dienste der römisch-katholischen Kirchgemeinden stehenden Laienangestellten eine Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenversorgung zu schaffen. Organe der Stiftung sind die Stiftungsversammlung, der Stiftungsrat von neun Mitgliedern, die Geschäftsstelle und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift je zu zweien der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates sowie weitere vom Stiftungsrat bezeichnete Personen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Franz Spirig, von Diepoldsau, in Winterthur, Präsident; Josef Meyer, von Uezwil (Aargau), in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; und Moritz Amherd, von Mund (Wallis), in Volketswil, Leiter der Geschäftsstelle (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Gartenstrasse 36 in Zürich 2 (bei der Römisch-Katholischen Zentralkommission des Kantons Zürich).

14. Dezember 1966.

Pensionskasse für römisch-katholische Geistliche im Kanton Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. November 1966 eine Stiftung. Sie verfolgt den Zweck, für römisch-katholische Geistliche im Kanton Zürich eine Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenversorgung zu schaffen. Organe der Stiftung sind die Stiftungsversammlung, der Stiftungsrat von neun Mitgliedern, die Geschäftsstelle und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift je zu zweien der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates sowie weitere vom Stiftungsrat bezeichnete Personen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Franz Spirig, von Diepoldsau, in Winterthur, Präsident; Josef Meyer, von Uezwil (Aargau), in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; und Moritz Amherd, von Mund (Wallis), in Volketswil, Leiter der Geschäftsstelle (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Gartenstrasse 36 in Zürich 2 (bei der Römisch-Katholischen Zentralkommission des Kantons Zürich).

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gelpke & Düby, Planungs- und Architekturbüro, in Volketswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. November 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Betriebsinhaber und Angestellten der Firma «Gelpke & Düby», Planungs- und Architekturbüro, in Volketswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hans Düby, von Hagglingen, in Zürich, als Präsident, und Wendel Gelpke, von Waldenburg, in Volketswil, als weiteres Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Im Egli (bei der Firma Gelpke & Düby, Planungs- und Architekturbüro).

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft vormals Ad. Aeschlimann, in Meilen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3345). Mit Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 9. November 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Aeschlimann AG. Meilen. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Aeschlimann AG. Meilen». Domizil: Beim Bahnhof (bei der Firma Aeschlimann AG. Meilen).

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Transformatorenfabrik Olga Dür-Buck, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. November 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Olga Dür-Buck», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Olga Dür, geb. Buck, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Werner Gohl, von und in Oberglatt, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Wehntalerstrasse 276, in Zürich 11 (bei der Firma «Olga Dür-Buck»).

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Profleisch AG., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. November 1966 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Mitarbeiter der Firma «Profleisch AG.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Simon Jeger, von Avers und Kilchberg (Zürich), in Rüslikon (Zürich), Präsident; sowie Robert Wiederkehr, von Rudolfstetten und Zürich, in Zürich; und Ewald Kessler, von Mosnang, in Neuenhof (Aargau), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Magnusstrasse 20 in Zürich 4 (bei der Profleisch AG.).

14. Dezember 1966.

Reformhaus Müller-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1962, Seite 1983), Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Reformhaus Müller A.-G.», in Zürich, usw. Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. August 1966 aufgelöst worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

13. Dezember 1966.

Fürsorgefonds der Firma Ramseier & Jenzer A.G., in Bern (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1956, Seite 891). Die Stiftung wird vertreten durch Heinz Ramseier, Präsident des Stiftungsrates (bisher), der einzeln zeichnet, und durch die Mitglieder des Stiftungsrates Alfred Mosimann, von Bern, in Muri bei Bern, und Walter Lehmann, von Vechigen, in Bern (beide neu), die Kollektivunterschrift zu zweien führen.

13. Dezember 1966.

Personalfürsorgefonds der Cementwerke Därligen AG, in Bern (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1966, genehmigt am 24. August 1966 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 25. Oktober 1966 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter durch Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre Ehegatten, minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder andere Personen, für deren Unterhalt sie zu sorgen haben, im Alter, bei Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität oder Unfall sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Hubert Wassmer, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern. Neues Domizil: Laupenstrasse 10.

14. Dezember 1966.

Fürsorgefonds der Firma Ernst Stuber, in Bern (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1946, Seite 3499). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Oktober 1966, genehmigt am 12. Oktober 1966 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 25. Oktober 1966 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgefonds der Firma E. Stuber AG. Ernst Christ-Stuber, Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Spiegel, Gemeinde Köniz.

15. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fr. Kündig A.G., Bern, in Bern (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1962, Seite 583). Die Unterschriften von Otto Kündig, Präsident, und Ferdinand Schürch-Kündig sind erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch Ferdinand Schürch-von Dach, von Sumiswald,

in Bern, Präsident (neu); Marianne Kündig-Bock, von Bauma, in Bern (neu), und Eugen Jeanmaire (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Dezember 1966.

Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Führung von Personalfürsorgeeinrichtungen, in Bern (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1963, Seite 2896). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Mai 1966, genehmigt am 11. Mai 1966 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 7. September 1966 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt: Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene der ihr vertraglich angeschlossenen Arbeitgeber durch Einrichtung von Fürsorgewerken. Die Arbeitgeber (Firmainhaber) können sich der Stiftung ebenfalls anschliessen.

16. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Rüegg & Co. AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Marie-Thérèse Rüegg, von Bremgarten bei Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsidentin; Priska Rüegg, von Bremgarten bei Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsidentin, und Casimir Berlanda, von Herisau, in Biel (Bern). Domizil: Seidenweg 63 (bei der Stifterfirma).

Bureau de Delémont

14 décembre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Francis Martella, Delémont, à Delémont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 24 décembre 1965, une fondation ayant pour but l'octroi de secours ou allocations: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; ou en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour la part principale au moment de son décès; à l'employé, pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou d'autres installations semblables en faveur du personnel (par exemple jardins d'enfants, homes d'apprentis, douches et bains). L'administration de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins 3 membres. Le contrôle est exercé par un contrôleur désigné par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du vice-président et du secrétaire-caissier. Ce sont: Francis Martella, de Caviano (Tessin), à Delémont, président; Joseph Jenni, de Iffwil, à Delémont, vice-président; Eliette Martella née Willemin, de Caviano (Tessin), à Delémont, secrétaire-caissier. Adresse: rue de l'Hôpital 40, chez la maison fondatrice.

Bureau Frutigen

16. Dezember 1966.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der J.H. Moser Aktiengesellschaft, Kanderbrück, in Kanderbrück, Gemeinde Frutigen (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Aus dem Stiftungsrat sind Eduard Theilkäs, Alfred Baumer und Werner Gruber ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Nils G. Germundson, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, Carl Adolf Honnegger, von und in Zürich, und Stig Ekmark, schwedischer Staatsangehöriger, in Nyon.

Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Dezember 1966.

Hugo und Annie Grün-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1963, Seite 1208). Neue Adresse: Steinhofstrasse 11 (beim Aktuar/Kassier Eduard Camenzind).

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Bay AG, Bauunternehmung Sursee, in Sursee. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Errichtungsurkunde vom 14. Dezember 1963/9. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgerische Betreuung und Unterstützung des Personals der Stifterfirma durch Ausrichtung finanzieller Beiträge im Alter oder bei Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Fiorenzo Bay, von und in Sursee; Mitglieder mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten sind: Otto Brun, von und in Sursee, und Erwin Müller, von und in Sursee. Adresse der Stiftung: bei der Stifterfirma.

14. Dezember 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Gebr. Zbinden A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2788). Neue Adresse: Baselstrasse 61 (bei der Stifterfirma).

14. Dezember 1966.

Wohlfahrtsstiftung der J. Renggli's Söhne AG., Malters, in Malters. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1966 eine Stiftung errichtet. Zweck: Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie ihrer Familien im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch zur Unterstützung der Genannten bei Betriebseinstellung oder Arbeitsein-

schränkungen in Anspruch genommen werden, soweit durch staatliche Fürsorge nicht ausreichend Hilfe geleistet wird. Verwaltungsorgan ist der aus 1 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Renggli, von Schüpheim, in Malters. Adresse: bei der Stifterfirma.

15. Dezember 1966.

Stiftung für Suchende, in Luzern (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1959, Seite 1540). Die Unterschrift des verstorbenen Paul L. Sidler sowie diejenige von Dr. Martin Simmen sind erloschen. Neuer Präsident des Kuratoriums ist Dr. Kurt Sidler, von und in Luzern, und Aktuar Dr. Werner Lustenberger, von und in Luzern. Der bisherige Quästor Dr. Erwin Haefeli ist nun auch Vizepräsident des Kuratoriums. Die Genannten sowie das bisherige Mitglied Paul Kopp zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Adresse: Schädtrütstrasse 14 (bei Dr. W. Lustenberger).

19. Dezember 1966.

Wagner & Grimm-Personalfürsorge-Stiftung, in Malters. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Errichtungsurkunde vom 9. Dezember 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehende oder in den Ruhestand getretene Arbeiter und Angestellte. Stiftungsleistungen können auch an Angehörige der erwähnten Destinatäre im Rahmen der im Stiftungsstatut umschriebenen Bedingungen entrichtet werden. Verwaltungsorgan ist der aus 1 oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: als Präsident Kurt Wagner, von Zürich sowie Oskar Grimm, von Hinwil, beide in Malters. Adresse der Stiftung: bei der Firma «Wagner & Grimm, Transformatoren-Fabrik».

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

12. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Skilift Oberiberg AG, in Oberiberg. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Skilift Oberiberg AG», in Oberiberg, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Dr. Anton Reichmuth, von Oberiberg, in Zürich, Präsident; Ruedi Steiner, von und in Oberiberg, Sekretär, und Carl Hubli, von Oberiberg, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln, Beisitzer. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

16. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Kistler-Zingg, Reichenburg, in Reichenburg (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1963, Seite 104). Die Unterschrift von Hans Stählin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eugen Kistler-Schwitzer, von Reichenburg, in Altendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Glasmanufaktur Buttikon AG, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Glasmanufaktur Buttikon AG», in Buttikon, Gemeinde Schübelbach, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Erich Jucker, von Zürich, in Thalwil, Präsident, und Daniel Kälin, von Einsiedeln, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Glarus - Glaris - Glarona

29. November 1966.

Cordama-Stiftung, in Glarus, Schutz der Natur, insbesondere des Lebensrechts der Tiere und die Erhaltung der Pflanzenwelt (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1965, Seite 3164). Die Statuten wurden gemäss Beschluss des Aufsichtsrates vom 28. Oktober 1966 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Als weiteres Mitglied des Kuratoriums wurde Elise Baumann, von Wettingen (Aargau), in Baden (Aargau), gewählt. Die beiden Mitglieder des Kuratoriums, Walter Joseph Willmann, nun Präsident, und Elise Baumann zeichnen zu zweien. Die Einzelunterschrift des Erstgenannten ist erloschen.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Kriegstetten

19. Dezember 1966.

Arbeiterfürsorge der Papierfabrik Biberist, in Biberist (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1958, Seite 3257). Mit Beschluss des Stiftungsvorstandes vom 17. November 1965 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde vom 21. Januar 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Papierfabrik Biberist. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Papierfabrik Biberist, ihrer Filialen und wirtschaftlich verbundener Unternehmungen sowie für die Angehörigen des gesamten Personals im Alter oder bei Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates sowie die Kontrollstelle werden von der Stifterin ernannt. Gustav Eisenmann, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Felix Eisenmann, von Solothurn,

in Biberist, Präsident, dessen Einzelunterschrift erloschen ist; Dr. Werner Naegeli, von Kilchberg (Zürich), in Biberist, Vizepräsident (neu), und Othmar Ehrlé, von Luzern und Küsnacht, in Biberist, Kassier (neu).

#### Bureau Lebern

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Ginsbo Watch Co. AG., in Günsberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Beda Kury, von Günsberg, in Solothurn, als Präsident; Erwin Müller, von und in Günsberg, als Aktuar und Marco Kury, von Günsberg, in Solothurn, als Mitglied. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Niederwilerstrasse (Ginsbo Watch Co. AG.).

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Dezember 1966.

Arbeiter- und Angestellten-Fürsorgefonds der Storchen Parking A.G., in Basel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1962, Seite 2963). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitglieds Dr. Theodor Amschwand ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Adeline Leuenberger-Junker, von Walterswil (Bern), in Arlesheim. Der Präsident des Stiftungsrates, Emil Junker-Muchenberger, führt nun Einzelunterschrift.

13. Dezember 1966.

Wohlfahrtskasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Wirz, in Basel (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1961, Seite 2372). Durch öffentliche Urkunde vom 8. November 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. Dezember 1966 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

15. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Florian Vischer & Georges Weber, Architekten BSA/SIA, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Max Vischer, Präsident; Georges Weber und Anton Traub, alle von und in Basel. Domizil: Heuberg 16 (bei der Stifterfirma).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Kuentz & Cie., in Muttenz (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1966, Seite 2665). Die Stiftungsurkunde wurde mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 14. November 1966 geändert. Der Name lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma Kuentz & Cie. A.G.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

19. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Brander AG, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Brander AG» bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Karl Brander, Präsident des Stiftungsrates, und Ruth Brander-Zwicker, beide von Bütschwil, in Herisau. Domizil: untere Kapfstrasse 3, bei der Stifterfirma.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Maschinenbau Keller Aktiengesellschaft, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Karl Keller, von Kirchberg (St. Gallen), in Rorschacherberg, Präsident mit Einzelunterschrift; Bruno Nüesch, von Balgach (St. Gallen), in Au (St. Gallen), und Viktor Frey, von Muri (Aargau), in Romanshorn. Letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Feldmühlestrasse 20.

14. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Silvio Bertuzzi, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Silvio Bertuzzi, von und in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift; Walter

Gubler, von Winterthur, in St. Gallen, und Alice Weishaupt, von Appenzell, in St. Gallen. Letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Othmarstrasse 7.

14. Dezember 1966.

Arnold Billwiler Stiftung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Die Unterschrift von Hermann Berchtold ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Albert Fehlrlin, von und in Sankt Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1966.

Fürsorgefond der Firma Hermann Staerke A.-G., in Gossau (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1943, Seite 223). Die Unterschrift von Hermann Staerke, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Staerke-Täschler, von Gaiserwald, in Gossau. Er führt Einzelunterschrift.

14. Dezember 1966.

Fürsorgefond der Firma Zollikofer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460); Angestellten-Fürsorgefond der Firma Zollikofer & Co. A.-G., in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1961, Seite 573); Krankenkasse der Firma Zollikofer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1959, Seite 1540); Personal-Versicherung der Firma Zollikofer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460).

Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans H. Zollikofer, von und in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Fürstenlandstrasse 122, bei der Stifterfirma.

14. Dezember 1966.

Pensionskasse der Firma Zollikofer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460). In den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans H. Zollikofer, von und in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Fürstenlandstrasse 122, bei der Stifterfirma.

16. Dezember 1966.

Wohlfahrtsfond der Firma A. Baerlocher in Rheineck, in Rheineck (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 957). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. Oktober 1966 wurde der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an den «Personalfürsorgefonds der Firma Baerlocher & Co., Rheineck», in Rheineck.

16. Dezember 1966.

Personalfürsorgefonds der Firma Baerlocher & Co., Rheineck, in Rheineck (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 957). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. Oktober 1966 übernimmt diese Stiftung sämtliche Aktiven und Passiven der aufgelösten Stiftung «Wohlfahrtsfond der Firma A. Baerlocher in Rheineck», in Rheineck.

16. Dezember 1966.

Stiftung «Ferienhaus Bos-cha» Ebnat-Kappel, in Ebnat-Kappel (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1961, Seite 1301). Die Unterschrift von Johann Isenring, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Kurt Müller, von Wartau (St. Gallen), in Ebnat-Kappel, Aktuar. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

16. Dezember 1966.

Personalfürsorgefond der Firma Fau AG, in Laax (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1993). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Clau Bundi ist erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Jakob Paulin, bisher Aktuar, führt nun als Präsident Einzelunterschrift wie bisher. Neues Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Aktuar ist Willy Meier, von Trogen, in Chur, mit Einzelunterschrift.

#### Aargau - Argovie - Argovia

19. Dezember 1966.

Alters-Kapital-Fonds für leitende Angestellte der Firma Franke-Norm AG, Aarburg, in Aarburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die zusätzliche, neben die Leistungen der AHV und die bereits bestehenden privatrechtlichen Personal-Versicherung tretende Vorsorge für leitende Angestellte der Firma «Franke-Norm AG», in Aarburg, und deren Tochtergesellschaften im Alter oder bei Tod, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift, und zwar zeichnet je ein Vertreter der Stifterfirma mit je einem Vertreter der Destinatäre. Dem Stiftungsrat gehören an: Libero Principi, von und in Aarburg, als Präsident (Vertreter der Stifterfirma); Walter Kühne, von Rieden (St. Gallen), in Oftringen, als Protokollführer, und Ernst Frei, von Frauenfeld, in St. Margrethen (St. Gallen) (diese als Vertreter der Destinatäre). Domizil: Büro der Stifterfirma.

19. Dezember 1966.

Personalfürsorgefonds der Sozialdemokratischen Pressunion des Kantons Aargau, in Aarau (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1966, Seite 3925). Neues Domizil der Stiftung: bei der Stifterin, Weihermatstrasse 94.

19. Dezember 1966.

Personalfürsorgefond der Mundipharma AG, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Mundipharma AG», in Rheinfelden, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern be-

stehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Paul Gmür, von Zürich und Amden (St. Gallen), in Zürich, als Präsident; Dr. Paul Naeff, von Altstätten (St. Gallen) und Zürich, in Basel, und Dr. Peter Hofer-Senn, von Bettenhausen (Bern), in Liestal. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Büro der Stifterfirma.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. Dezember 1966.

Personalfürsorgefond der Firma Johann Weibel Aktiengesellschaft, Mechanische Ziegelei, in Eschlikon (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 460). An Stelle von Konrad Weibel-Kurmann, der aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Dr. iur. Alex Wiederkehr, von Dietikon, in Utikon am See, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

23 novembre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola, à Lausanne (FOSC. du 18 mai 1963, page 1465). La signature de Marcel Menétrey est radiée. Nouveau secrétaire: Charles Keuffer, d'Aclens, à Denges. Signature collective à deux du président avec le secrétaire ou avec René Croset, membre; les pouvoirs de René Croset sont modifiés en conséquence.

16 décembre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société coopérative ouvrière Les Charpentiers Réunis, à Lausanne, fondation. Date de l'acte authentique: 3 décembre 1966. But: la protection des employés et ouvriers de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. Elle peut également accorder des prestations à des employés ou ouvriers de la fondatrice ou à leurs survivants, lorsque le destinataire est tombé dans le besoin sans en être responsable. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 7 membres, composé de Pierre Dumas, de Sommenier (Fribourg), à Lausanne, président; Maurice Favre, de Goumoëns-la-Ville, à Lausanne, vice-président; Armand Bulloz, de Villars-le-Comte, à Lausanne, secrétaire; Edmond Vagnière, de Rueyres, à Bussigny-près-Lausanne; Henri Mottier, d'Ormont-Dessous, à Lausanne; Rémy Wanner, d'Etzelkofen et Lausanne, à Lausanne, et Roger Thévenaz, de Bulle, à Prilly. Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: avenue de France 5 (chez Armand Bulloz).

##### Bureau du Sentier

16 décembre 1966.

Fondation Hector et Marthe Reymond, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 2 mars 1963, N° 51, page 640). Jean Turban, de St-Imier, à l'Orient (Le Chenit), a été nommé vice-président du comité en remplacement de Pierre-Ami Benoit, vice-président démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec le président et le secrétaire inscrits.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 décembre 1966.

Fonds de prévoyance de la Compagnie des montres Auréole M. Choffat et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 mars 1956, N° 65). Paul-Edmond Jaquet n'est plus secrétaire du conseil de fondation. Ses pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de René-Marcel Choffat, président (déjà inscrit), et de Jean-Louis Wille, secrétaire, de La Sagne (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (nouveau). La fondation est toujours engagée par la signature individuelle des membres du conseil de fondation.

#### Genève - Genève - Ginevra

13 décembre 1966.

Fondation de prévoyance du personnel de Selas Corporation of America, European Division SA, à Pregny-Chambésy. Date de l'acte constitutif: 4 novembre 1966. But: venir en aide aux membres du personnel de la société «Selas Corporation of America, European Division SA», à Pregny-Chambésy, en cas de vieillesse, d'invalidité et, en cas de décès, à leur famille. La fondation peut également venir en aide au personnel de ladite société qui serait dans la gêne sans faute de sa part, par suite de maladie, accident ou service militaire. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-S. Brunschwig, de et à Genève, président; Werner Hofmann, des USA, à Pregny-Chambésy, vice-président, et Jacques Daix, de France, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 10, chemin de l'Impératrice, chez Selas Corporation of America, European Division SA.

14 décembre 1966.

Caisse de retraite du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1964, page 3585). Les pouvoirs de Charles Boveyron sont radiés. Eric Binz, membre du conseil (inscrit), nommé président, et Marius Lachat, de et à Genève, nouveau membre du conseil, signent chacun d'eux collectivement avec Eric Milliet, secrétaire, ou Walter Schächli ou Yvette Perray, qui par suite de divorce porte le nom de Bovey, tous membres du conseil (inscrits), ou Walter Schumacher (inscrit).

14 décembre 1966.

Fondation en faveur du personnel supérieur de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1964, page 2138). Les pouvoirs de Charles Boveyron et Claude Blancpain sont radiés. Eric Binz, membre du conseil (inscrit), a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Marius Lachat, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

14 décembre 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1964, page 2138). Les pouvoirs de Charles Boveyron et Claude Blancpain sont radiés. Eric Binz, membre du conseil (inscrit), a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Marius Lachat, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15 décembre 1966.

Fondation en faveur du personnel de Rockwell International SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 28 novembre 1966. But: prémunir le personnel de «Rockwell International SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra accorder une aide aux membres du personnel de ladite société qui seraient dans la gêne par suite de maladie, invalidité, accident et chômage et pourra de plus intervenir en faveur de la famille du bénéficiaire décédé. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Gustave Barbey, de Chexbres (Vaud), à Genève, président; Eric Newman, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Alice Wiklund, de Büren zum Hof (Berne), à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 6, rue du Simplon, chez Rockwell International SA.

15 décembre 1966.

Fondation de prévoyance de la maison Vecchio et Cie, à Genève (FOSC. du 2 octobre 1943, page 2360). Les pouvoirs de Paul Vecchio, Francis Vecchio et Emile Vecchio sont radiés. Signature: collective à deux de François Vecchio, de Genève, à Bernex, président; Robert Zinggeler, de Zurich, à Genève, secrétaire, et Jean-Jacques Vecchio, de et à Genève, tous membres du conseil.

16 décembre 1966.

Fondation en faveur du personnel de la maison Addor et Julliard, à Genève (FOSC. du 13 décembre 1947, page 3688). Acte de fondation modifié le 28 octobre 1966. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective de Horace Julliard, président (inscrit), ou Georges Addor (inscrit), maintenant domicilié à Mies (Vaud), ou Jacques Bolliger, de Schlossrued (Argovie), à Genève, avec Charles Maillard, secrétaire (inscrit), ou Dominique Julliard, de Vernier, à Corsier, ou Werner Wetz, de Saint-Gall, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 18, rue du Marché, chez Addor et Julliard.

16 décembre 1966.

Fonds de prévoyance du personnel de l'Union Européenne de Radiodiffusion (UER), à Genève (FOSC. du 20 août 1966, page 2666). Les pouvoirs de François Nobus sont radiés. Jean Gantelme, de France, à Gand (Flandre Orientale, Belgique), membre du conseil, signe collectivement avec le président ou une secrétaire-trésorière.

16 décembre 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de RCA Overseas SA et de RCA International Marketing SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 29 novembre 1966. But: prémunir le personnel des sociétés «RCA Overseas SA», et «RCA International Marketing SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, des accidents et du décès. La fondation peut en outre accorder des prestations aux employés et anciens employés des susdites sociétés lesquels se trouveraient dans la gêne sans faute de leur part, par suite de maladie, accident ou vieillesse ou, encore, venir en aide aux survivants d'un employé décédé. Signature: collective à deux de Joseph-Richard Hogan, des USA, à Chatham (New-Jersey, USA), président, Peter-Frédéric Baumberger, de Koppigen (Berne), à Cologny, vice-président, Albert Ziegler, de Waldkirch (Saint-Gall), à Lancy, secrétaire, et Jean-Jacques Renaud, de Chêne-Bougeries, à Bernex, tous membres du conseil. Adresse: 118, rue du Rhône, chez RCA International Marketing SA.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Betomatic A.G. Basel in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die obgenannte Gesellschaft ist in Liquidation getreten. Sämtliche Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen an die Gesellschaft dem unterzeichneten Liquidator bekanntzugeben. (AA. 340)

4000 Basel, den 22. Dezember 1966

Der Liquidator: Dr. J. R. Amberg, Postfach 158  
4000 Basel 25

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 221234. Hinterlegungsdatum: 16. März 1966, 17 Uhr.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA).  
Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche und ärztliche Apparate und Geräte, insbesondere Instrumente und Geräte zur Messung und Bestimmung der Blutmenge sowie deren Zubehör und Bestandteile; Mess- und Prüfvorrichtungen aller Art sowie deren Zubehörteile. (Int. Kl. 9, 10)

## VOLEMETRON

Nr. 221235. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1966, 21 Uhr.  
PepsiCo, Inc., 500 Park Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Nicht-alkoholische Getränke, Sirups, Extrakte und Konzentrate zur Herstellung von solchen Getränken. (Int. Kl. 32)

## RODEO

Nr. 221236. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 20 Uhr.  
Thor Tösse, Ventevej 34, Frederikssund (Dänemark).  
Fabrikation und Handel.

Kunststoff in rohem Zustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig), sowie chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Kunststoff in halbverarbeitetem Zustand, sowie Guttapercha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer und Waren daraus; Schläuche (nicht aus Metall); aus Kunststoff hergestellte Möbel und Möbelrahmen sowie fertigüberzogene Möbel; Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, Kork, Rohr, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meeresschaum, Zelluloid und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen für den Haushalt; Polstermaterialien sowie unbearbeitetes Fasermaterial für die Textilfabrikation; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke. (Int. Kl. 1, 17, 20, 21, 22)

## UREFORM

Prioritätsanspruch: Dänemark, 16. Mai 1966.

Nr. 221237. Hinterlegungsdatum: 8. August 1966, 20 Uhr.  
Bryce Berger Limited, Well Street, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Brennstoffeinspritzpumpen sowie Oelfilter, Düsen, Düsenhalter und Regler dazu und Bestandteile aller Art der genannten Waren. (Int. Kl. 7, 11, 12)

## BRYCE

Nr. 221238. Hinterlegungsdatum: 15. August 1966, 17 Uhr.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## AGRITROL

Nr. 221239. Hinterlegungsdatum: 15. August 1966, 17 Uhr.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## TECTO

Nr. 221240. Hinterlegungsdatum: 28. September 1966, 20 Uhr.  
Borås Tapetfabriks Aktiefabrik, Surbrunnsgatan 10, Borås (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Tapeten aller Art. (Int. Kl. 27)

## BOROTON

Nr. 221241. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Georges Caluori-Targa, Haus 30, Bonaduz (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Zentralheizungs-, Wasserheizungsanlagen und Zubehör zu solchen. (Int. Kl. 11)

## PLENIUS

Nr. 221242. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 12 Uhr.  
Pharmakon AG, Utoquai 43, Zürich 8. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## HAEMINGUAL

Nr. 221243. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 12 Uhr.  
Pharmakon AG, Utoquai 43, Zürich 8. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## HEMINGUAL

Nr. 221244. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 20 Uhr.  
G.K.N. Screws & Fasteners Limited, Heath Street, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Befestigungsvorrichtungen, insbesondere Schrauben, Muttern und Bolzen  
Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 6)

## AEROTIGHT

N° 221245. Date de dépôt: 13 octobre 1966, 19 h.  
Heuer-Leonidas S.A., 18, rue Veresius, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et compteurs. (Cl. int. 9, 14)

## SKIPPER

Nr. 221246. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1966, 16 Uhr.  
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel.

Strickgarne aller Art. (Int. Kl. 23)

## MONDO

Nr. 221247. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1966, 18 Uhr.  
CIBA-ILFORD Management AG (CIBA-ILFORD Management Ltd.),  
Klybeckstrasse 141, Basel. - Handel.

Chemische Produkte für photographische Zwecke, photographische Platten, Filme und Papiere, photographische Erzeugnisse; Apparate und Instrumente für photographische Zwecke, Kopiergeräte. (Int. Kl. 1, 9, 16)

## CILCOP

Nr. 221248. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1966, 17 Uhr.  
Nipa Laboratories Limited, Treforest Industrial Estate, Pontypridd (Glamorgan, Süd Wales, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 119512. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1966 an.

Pharmazeutische und medizinische Präparate (mit Ausnahme von pharmazeutischen Produkten und Spezialitäten zur Behandlung von Erkältungskrankheiten und Erkrankungen der Nasen- und Stirnhöhle), Öle und Fette, Salben, Emulsionen; kosmetische Präparate, aromatische Stoffe; antiseptische, desinfizierende und konservierende Mittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## PHENOXETOL

Nr. 221249. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1966, 17 Uhr.  
Nipa Laboratories Limited, Treforest Industrial Estate, Pontypridd (Glamorgan, Süd Wales, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 123106. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1966 an.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und technische Zwecke; Medikamente, inklusive pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Produkte; Konservierungsmittel für Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1 bis 5)

## NIPAGIN

Nr. 221250. Hinterlegungsdatum: 1. November 1966, 20 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd. St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## POLPADORO

Nr. 221251. Hinterlegungsdatum: 1. November 1966, 20 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd. St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## POLLADORO

Nr. 221252. Hinterlegungsdatum: 1. November 1966, 20 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd. St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## PALLADORO

Nr. 221253. Hinterlegungsdatum: 8. November 1966, 11 Uhr.  
«KAGA» Konstruktions AG Altstetten ZH, Hermetschloostrasse 73/75, Zürich 9. - Fabrikation und Handel.

Sicherheitsschlösser, insbesondere für Tresore. (Int. Kl. 6)

## TABERTRON

N° 221254. Date de dépôt: 14 novembre 1966, 8 h.  
Aubort & Cie «Sanimeuble», 28, rue Neuve, Renens (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Produit pour le lavage des véhicules et plus particulièrement des voitures automobiles. Produit de nettoyage pour toutes applications, notamment pour des sols, revêtements, carrelages, façades et le lavage de vaisselle. (Cl. int. 3)

## SHAMPOO 9

Nr. 221255. Hinterlegungsdatum: 16. November 1966, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## AKAR

Nr. 221256. Hinterlegungsdatum: 17. November 1966, 12 Uhr.  
S. Kocher & Cie, Viaduktstrasse 5, Grenchen (Solothurn).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 119179. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. November 1966 an.

Uhrenartikel aller Art. (Int. Kl. 14)

## PROTEX

Nr. 221257. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8.  
Fabrikation und Handel.

Gestrickte und gewebte Waren aus Wolle, Cashmere (Kaschmir) und sonstigen Spinnfasern sowie deren Mischungen und zwar Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Bekleidungsstücke, Handschuhe, Jumper, Kostüme, Pullover, Mäntel, Schals, Unterwäsche, Westen, Decken, Web- und Wirkstoffe. (Int. Kl. 24, 25)



**Bernhard Altmann**  
THE HOUSE OF CASHMERE

Nr. 221258. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8.  
Fabrikation und Handel.

Strick- und Wirkwaren und Waren aus Webstoffen und zwar Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Bekleidungsstücke, Handschuhe, Decken, Schals und Plaids, Garne aller Art, Wirkstoffe, Webstoffe. (Int. Kl. 23, 24, 25)



**BERNHARD  
ALTMANN**

Nr. 221259. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8.  
Fabrikation und Handel.

Garne aller Art, insbesondere aus Schafwolle, Alpaka, Baumwolle, Kamelhaar, Kaschmir, Kunstseide, Seide, Metall, Papier; gestrickte, gehäkelte, gewirkte und gewebte Waren und zwar Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Bekleidungsstücke, Handschuhe, Jumper, Kostüme, Pullover, Schals, Unterwäsche, Westen, Decken, Web- und Wirkstoffe. (Int. Kl. 23, 24, 25)

**BERNHARD ALTMANN  
THE HOUSE OF CASHMERE**

Nr. 221260. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8.  
Handel.

Garne aller Art, insbesondere aus Schafwolle, Alpaka, Baumwolle, Kamelhaar, Kaschmir, Kunstseide, Seide, Metall, Papier; gestrickte, gehäkelte, gewirkte und gewebte Waren und zwar Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Bekleidungsstücke, Handschuhe, Jumper, Kostüme, Pullover, Schals, Unterwäsche, Westen, Decken, Web- und Wirkstoffe, alles Erzeugnisse österreichischer Herkunft. (Int. Kl. 23, 24, 25)



Nr. 221261. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8.  
Handel.

Garne aller Art, insbesondere aus Schafwolle, Alpaka, Baumwolle, Kamelhaar, Kaschmir, Kunstseide, Seide; gestrickte, gehäkelte, gewirkte und gewebte Waren und zwar Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Bekleidungsstücke, Handschuhe, Jumper, Kostüme, Pullover, Schals, Unterwäsche, Westen, Decken, Web- und Wirkstoffe, alles Erzeugnisse österreichischer Herkunft. (Int. Kl. 23, 24, 25)



Nr. 221262. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8. - Handel.

Kopfbedeckungen; Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke; Bekleidungsstücke, Leibwäsche, Krawatten, Handschuhe, Schals; Garne; Teppiche, Decken; Web- und Wirkstoffe, alles Erzeugnisse österreichischer Herkunft. (Int. Kl. 23, 24, 25, 27)

**ALTMANN OF VIENNA**

Nr. 221263. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 20 Uhr.  
Bernhard Altmann AG, Florastrasse 28, Zürich 8. - Handel.

Kopfbedeckungen; Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke; Bekleidungsstücke, Leibwäsche, Krawatten, Handschuhe, Schals; Garne; Teppiche, Decken; Web- und Wirkstoffe, alles Erzeugnisse österreichischer Herkunft. (Int. Kl. 23, 24, 25, 27)

**ORIGINAL  
ALTMANN OF VIENNA**

N° 221264. Date de dépôt: 17 novembre 1966, 16 h.  
United Cigarettes Company Ltd., 32, route de Veyrier, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

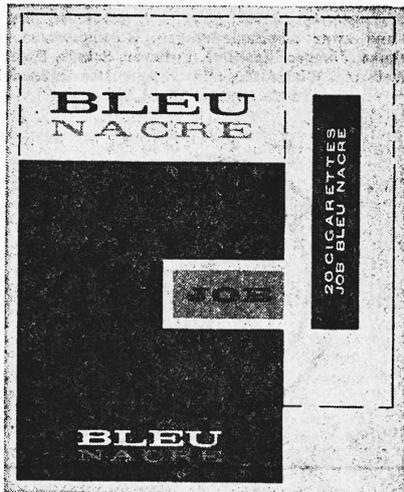
Cigarettes et cigares, renfermant du tabac du Maryland. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en gris, bleu et blanc.

N° 221265. Date de dépôt: 17 novembre 1966, 16 h.  
United Cigarettes Company Ltd., 32, route de Veyrier, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

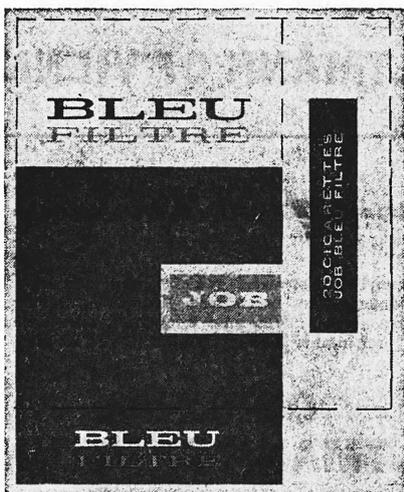
Cigarettes. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu, blanc et or.

N° 221266. Date de dépôt: 17 novembre 1966, 16 h.  
United Cigarettes Company Ltd., 32, route de Veyrier, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu, blanc et rouge.

N° 221267. Date de dépôt: 17 novembre 1966, 16 h.  
United Cigarettes Company Ltd., 32, route de Veyrier, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

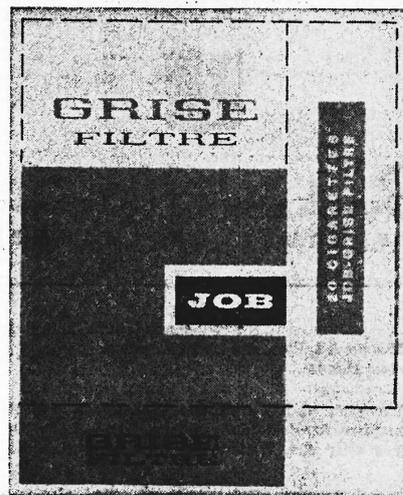
Cigarettes renfermant du tabac Maryland. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en orange, blanc et or.

N° 221268. Date de dépôt: 17 novembre 1966, 16 h.  
United Cigarettes Company Ltd., 32, route de Veyrier, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



Nr. 221269. Hinterlegungsdatum: 11. November 1966, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roché & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

do-Librax

Nr. 221270. Hinterlegungsdatum: 10. November 1966, 17 Uhr.  
Fritz Gantenbein, Buchs (St. Gallen). - Fabrikation und Handel.

Geschirr- und Tellerwärmer. (Int. Kl. 11)

Tête - à - Tête

Nr. 221271. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1966, 17 Uhr.  
Libelle Textil-GmbH, Zug. - Fabrikation und Handel.

Garne und Fäden aus natürlichen oder synthetischen Materialien; Web- und Wirkstoffe; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter). Sportbekleidungsstücke, Bade- und Strandkleider, Strumpfwaren, Leibwäsche, Schlüpfer, Miederwaren, einschliesslich Mieder; Korsetts, Korsetts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter sowie Bestandteile solcher Miederwaren, insbesondere Posamenten, Hakenbänder, Miedersenkeln, Knöpfe und Druckknöpfe; Reissverschlüsse, Spitzen, Besatzwaren, Stickereien, künstliche Blumen, Strumpfhalter und deren Teile, Haken, Oesen, Verschlüsse sowie Trägerbandversteller (Oesen mit Haken zur Regulierung der Längen von Trägerbändern bei Bekleidungsstücken, insbesondere bei Büstenhaltern) aus Metall oder Kunststoffen, Simillisteine, Einlagen für Miederwaren aus Schaumgummi, Kautschuk, Textilien oder Kunststoffen, Webeetiketten; Gummibänder, Gummilitzen, Trägerbänder, Bandlaschen, Velvetband und Strumpfhalterband; Kravatten, Handschuhe, Hosenträger, Kopfbedeckungen; Tisch- und Bettwäsche; Wandbehänge aus Stoff, Möbelstoffe, Teppiche, Matten, Decken, Vorhänge, Gardinen, Fahnen, Zelte, Säcke und Segel; Gespinnstfasern, Polsterfüllstoffe; unechte Schmucksachen; Puppen und Büsten für Bekleidungs- und Haarformierzwecke; Binden und Bänder zu gesundheitlichen Zwecken; Parfümerien, Kosmetika. (Int. Kl. 3, 5, 10, 14, 20, 22 bis 27)

libelle

Nr. 221272. Hinterlegungsdatum: 28. September 1966, 12 Uhr.  
Gravelit Langenthal Hans Büchi, Thunstettenstrasse 2, Langenthal  
(Bern). - Fabrikation und Handel.

Wandputze für Innenräume und Fassaden, Deckenputze. (Int. Kl. 19)



Nr. 221273. Hinterlegungsdatum: 14. November 1966, 18 Uhr.  
Tradintex S.A., 26, rue Centrale, Chavannes-Resens (Waadt). - Handel.  
Badeanzüge und Strandkleider. (Int. Kl. 25)



Nr. 221274. Date de dépôt: 31 octobre 1966, 16 h.  
Nadia Gautier, Carmenstrasse 42, Zurich 7.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 117770.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
12 octobre 1966.

Livres, brochures et autres produits d'imprimerie. (Cl. int. 16)



Nr. 221275. Data del deposito: 12 settembre 1966, ore 7.  
Giuseppe Segagni e C.S.a.s., via Villorosi 3, Milano (Italia).  
Fabbricazione e commercio.

Gioielleria ed oreficeria di metalli preziosi. (Cl. int. 14)



Nr. 221276. Hinterlegungsdatum: 15. November 1966, 14 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (VSK), Thiersteinallee 14, Basel.  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 116369. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. Mai 1966 an.

Von den Antillen importierter Kaffee. (Int. Kl. 30)



Nr. 221277. Hinterlegungsdatum: 15. November 1966, 14 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (VSK), Thiersteinallee 14, Basel.  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 116370. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. Mai 1966 an.

Kaffee (Int. Kl. 30)



Nr. 221278. Hinterlegungsdatum: 15. November 1966, 14 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (VSK), Thiersteinallee 14, Basel.  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 116371. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. Mai 1966 an.

Kaffee. (Int. Kl. 30)



Nr. 221279. Hinterlegungsdatum: 15. November 1966, 14 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (VSK), Thiersteinallee 14, Basel.  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 116372. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. Mai 1966 an.

Koffeinfreier Kaffee. (Int. Kl. 30)



Nr. 221280. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1966, 21 Uhr.  
Park System Aktiebolag, Ranangsgatan 5-7, Göteborg (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Parkkarten für Fahrzeuge. (Int. Kl. 16)



Nr. 221281. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1966, 18 Uhr.  
Frank H. Fleer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Panorama-  
strasse 69, Heidelberg (Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Kaugummi. (Int. Kl. 30)



Nr. 221282. Date de dépôt: 2 novembre 1966, 20 h.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève.  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et autres instruments chronométriques et leurs parties;  
métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué,  
excepté coutellerie, fourchettes et cuillers; joaillerie, pierres précieuses.  
(Cl. int. 14)



Nr. 221283. Hinterlegungsdatum: 10. November 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)  
(CIBA Società Anonima), Basel. - Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel  
(Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)



Nr. 221284. Hinterlegungsdatum: 10. November 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)  
(CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel  
(Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## EKTOMIN

N° 221285. Date de dépôt: 17 mai 1966, 19 h.  
Bernardo Lijavetzky, Valentin Gomez 2708-6° P., Buenos Aires (Argentine). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 114486 de SEMOS, Société d'Exportation de Montres Suisses, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 février 1966.

Produits qui ne sont ni en plaqué or ou doublé or, ni en imitation or ou dorés, à savoir: pendules, pendulettes, réveils et mouvements électriques, leurs pièces détachées. (Cl. int. 14)

## STATOR

Nr. 221286. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1966, 17 Uhr.  
Eutectic Welding Alloys Corporation, 40-40 172nd Street, Flushing,  
New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Schweissanlagen und -ausrüstungen, Schweißbrenner, Materialien zum  
Schweissen, einschliesslich Schweisselektroden, Schweißstäbe und -drähte.  
(Int. Kl. 6 bis 9)

## EUTALLOY

Nr. 221287. Hinterlegungsdatum: 8. August 1966, 18 Uhr.  
Owens-Illinois, Inc., Toledo (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Glaswaren für chemischen, wissenschaftlichen, medizinischen, pharmazeu-  
tischen und Laboratoriumsgebrauch, einschliesslich Messröhren, Kolben,  
Becher, Reagensgläser, Pipetten, Trichter, Glasstäbe, Glasröhren und Zu-  
behör, Glasfilter, Verschlüsse, Phiolen, Absperrhähne, geeichte Behälter,  
Kulturschalen, Ampullen und Patronen für Spritzen; Glasbehälter, Flaschen,  
Geschirr, Krüge und Stöpsel. (Int. Kl. 9, 10, 21)

## KIMAX

Nr. 221288. Hinterlegungsdatum: 6. September 1966, 17 Uhr.  
Bonum-Werk Gesellschaft mbH, Wegscheid, Linz II (Oesterreich).  
Fabrikation und Handel.

Zusatzgeräte und Zubehör für Lichtbildgeräte, Diarähmchen; elektrisches  
Installations- und Leitungsmaterial. (Int. Kl. 9)

## REAL

N° 221289. Date de dépôt: 14 septembre 1965, 22 h.  
Société ACHI Frères, Foch Street, Kronfel Building, Beirut (Liban).  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## KING CROWN

N° 221290. Date de dépôt: 14 septembre 1965, 22 h.  
Société ACHI Frères, Foch Street, Kronfel Building, Beirut (Liban).  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## KING CROWNIT

N° 221291. Date de dépôt: 25 novembre 1965, 21 h.  
Société ACHI Frères, Foch Street, Kronfel Building, Beirut (Liban).  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## ORIGINAL CROWN

Nr. 221292. Hinterlegungsdatum 15. September 1966, 20 Uhr.  
Tiara-Teppichboden AG, Urnäsch, Grönau, Urnäsch (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrikation und Handel.

Nicht gewobene textile Bodenbeläge sowie andere Bodenbelagsmaterialien  
aller Art; Ausrüstungsmaterialien für Bodenbeläge wie Latex, Kunststoffe  
und Filz. (Int. Kl. 17, 24, 27)

## TIARA

Nr. 221293. Hinterlegungsdatum: 15. September 1966, 20 Uhr.  
Tiara-Teppichboden AG, Urnäsch, Grönau, Urnäsch (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrikation und Handel.

Nicht gewobene textile Bodenbeläge sowie andere Bodenbelagsmaterialien  
aller Art; Ausrüstungsmaterialien für Bodenbeläge wie Latex, Kunststoffe  
und Filz. (Int. Kl. 17, 24, 27)

## TIAMO

Nr. 221294. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 17 Uhr.  
Arenco Aktiebolag, Stockholm-Vällingby (Schweden).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 118194. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 27. September 1966 an.

Maschinen, Apparate und Anlagen, nämlich Zündholzmaschinen, Maschinen  
und Anlagen zum Herstellen, Verpacken und zum Behandeln von Zigarren,  
Zigarillos, Zigaretten und sonstigen Tabakerzeugnissen sowie Rohtabak,  
Maschinen zum Einhüllen, Füllen mit pulverförmigem, körnigem oder son-  
stigem Material, zum Wägen, Banderolieren, Etikettieren, Verkapseln; Ku-  
vert- und Beutelmaschinen, Maschinen und Apparate zum Füllen und Rei-  
nigen von Flaschen; Strickmaschinen; Maschinen zur Behandlung und Be-  
arbeitung von Papier, Pappe und ähnlichem Material; lithographische  
Maschinen; Maschinen und Anlagen zum Räuchern oder sonstigem Behan-  
deln von Fischen; Maschinen und Anlagen für die Konservierungsindustrie,  
Werkzeugmaschinen; Kriegsmaterialien und Zubehörteile, nämlich Feuer-  
leitgeräte, Visiergeräte, Entfernungsmesser und Uebungsgeräte; Hand-  
werkzeuge und -instrumente, insbesondere feinmechanische Instrumente;  
optische Instrumente; Warenverpackungen, insbesondere Beutel und Schach-  
teln. (Int. Kl. 6 bis 9, 11, 13, 16, 17, 20, 21, 22)

## ARENCO

Nr. 221295. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 18 Uhr.  
Festo Maschinenfabrik Gottlieb Stoll, Ulmer Strasse 48, Esslingen a. N.  
(Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Pneumatische Steuerungselemente, nämlich Druckluftzylinder, Ventile und  
Steuerschieber; Wartungseinheiten für Druckluft, Schalldämpfer für Druck-  
luftzylinder, Druckluftschläuche; Schlauchfüllen, Schlauchkupplungen,  
Klemmen, T-Stücke, Nippel, Absperrhähne, pneumatisch-hydraulisch ge-  
steuerte Vorschubeinheiten und Schalttische, pneumatische Steuerungs-  
geräte für Pressen und Stanzen, pneumatisch gesteuerte Bohr- und Zu-  
föhreinheiten, pneumatisch gesteuerte Holzbearbeitungsmaschinen.  
(Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 17)

## PNEULOGIC

N° 221296. Date de dépôt: 28 septembre 1966, 18 h.  
Union Carbide Europa S. A., 40, rue du Rhône, Genève.  
Fabrication et commerce.

Fils et câbles. (Cl. int. 6, 9, 22, 23)

## NACON

N° 221297. Date de dépôt: 23 novembre 1966, 20 h.  
D. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## MEBUCAÏNE

Nr. 221298. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## SILVERKING

Nr. 221299. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## SKYLIGHT

Nr. 221300. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Speedwell Performance Conversions Limited, Speedwell Service Centre, Cornwall Avenue, London N. 3 (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Automobile sowie deren Bestand- und Zubehörteile wie Motoren, Federungs-  
vorrichtungen, Auspuffsysteme, Getriebe und Bremsvorrichtungen, Fahrge-  
stelle und Karosserieteile, Armaturen und Armaturenbrette, Sitze, Räder  
und Lenkräder, Spiegel und elektrische Ventilatoren. (Int. Kl. 11, 12)

## SPEEDWELL

Nr. 221301. Date de dépôt: 11 octobre 1966, 18 h.  
Irconso S.A., 60, rue Rothschild, Genève. - Fabrication et commerce.

Alliances en métaux précieux, bagues en métaux précieux et pierres pré-  
cieuses et toute autre bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)

## ALPHA

Nr. 221302. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1966, 18 Uhr.  
CIBA-ILFORD Management AG, Klybeckstrasse 141, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Photographische Platten, Filme und Papiere. (Int. Kl. 1)

## INSTANTFILM

Nr. 221303. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1966, 18 Uhr.  
Jeyes Group Limited, 31, River Road, Barking (Essex, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Polierpräparate. (Int. Kl. 3)

## MIRAGLO

Nr. 221304. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Schmid AG Gattikon, Gattikon (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Stoffe für Herren- und Damenbekleidung. (Int. Kl. 24)

## DURA-PRESS

Nr. 221305. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Schmid AG Gattikon, Gattikon (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Stoffe für Herren- und Damenbekleidung. (Int. Kl. 24)

## NOVO-PRESS

Nr. 221306. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Schmid AG Gattikon, Gattikon (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Stoffe für Herren- und Damenbekleidung. (Int. Kl. 24)

## SWISS-PRESS

Transmissions - Uebertragungen

Marques N° 187641 (COUNTESS MONA), 197957 (THE COUNT). - Paul  
D. Preger, New York (New York, USA). - Transmission à The Count  
International Ltd., 122 East 42 Street, New York (New York, USA). -  
Enregistré le 14 décembre 1966.

Einschränkungen der Warenangabe - Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 199156 (FINI)

G. Berger AG, Niederhünigen, Post Konolfingen (Bern). - Die Waren-  
angabe wird wie folgt eingeschränkt: Kaffeemischungen, Kaffee-  
Ersatz, Nahrungsmittel. - Eingetragen den 9. Dezember 1966.

Marke Nr. 218525 (TOPA)

UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten. -  
Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe  
«Körperpflegeartikel». - Eingetragen den 9. Dezember 1966.

Marke Nr. 220057 (LARDOMIR)

Sandoz AG, Basel. - Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Sedativum. - Eingetragen den 9. Dezember 1966.

Marque N° 208995 (DIOXINE)

L. Givaudan & Co. Société Anonyme, Vernier (Genève). - L'indication  
des produits est limitée comme suit: Produits bactéricides pour usages  
industriels et techniques, ainsi que pour la préparation de produits  
cosmétiques. - Enregistré le 12 décembre 1966.

Rectification

Marque N° 220139. - Horlicks Pharmaceuticals Limited. - L'adresse  
exacte de la déposante est: Orchard Lea, Winkfield, Windsor (Berk-  
shire, Grande-Bretagne). - Enregistré le 13 décembre 1966.

Löschungen - Radiations

Marke Nr. 178552 (DESERYL)

Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 9. Dezember 1966 auf Ansuchen der  
Markeninhaberin.

Marke Nr. 191544 (LATTOMAT)

Dr. Ing. A. Niesper, Zürich. - Gelöscht am 9. Dezember 1966 auf An-  
suchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 193804 (BEN AMIR)

Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). - Gelöscht am 9. Dezember 1966  
auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 211171 (UNI-JET)

Dr. Ing. A. Niesper, Zürich. - Gelöscht am 9. Dezember 1966 auf An-  
suchen des Markeninhabers.

Marque N° 219844 (VALAIR)

«Provins» Fédération de Producteurs de Vins du Valais, Sion (Valais).  
Radiée le 9 décembre 1966 à la demande de la titulaire.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales  
N° 201431 et 249172

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1966, la maison Textil del  
Ter S.A., Barcelona (Espagne), titulaire des marques internationales  
N° 201431 et 249172 (SIRENA, fig.), a renoncé à la protection de ces  
marques en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellec-  
tuelle à Berne, le 14 décembre 1966.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 302199

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1966, la maison P. Ferrero  
& C. (S.p.A.), Alba (Italie), titulaire de la marque internationale N° 302199  
(NUTELLA, fig.), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. -  
Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le  
14 décembre 1966.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 312463

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1966, la maison Richter  
Gedeon Vegyészeti Gyár R.T., Budapest X (Hongrie), titulaire de la  
marque internationale N° 312463 (NIOBEN), a renoncé à la protection de  
cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété  
intellectuelle à Berne, le 14 décembre 1966.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1966

(OZD) Gemäss Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion erreicht die Einfuhr im November 1503,8 Mio (November 1965: 1383,8 Mio) und die Ausfuhr 1295,7 Mio Fr. (1190,6 Mio). Verglichen mit der entsprechenden Vorjahresperiode ist die relative Zunahme der Bezüge aus dem Ausland (+ 8,7 %) ungefähr gleichhoch wie diejenige unserer Verkäufe dorthin (+ 8,8 %). Der Wert unseres Aussenhandels beträgt je Arbeitstag 57,8 Mio Fr. (November 1965: 53,2 Mio) beim Import und 49,8 Mio (45,8 Mio) beim Export. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist innert Jahresfrist um 7,7 % auf 208,1 Mio Fr. gestiegen. In den elf Monaten dieses Jahres hat sich die Zuwachsrate der Einfuhr mit 7,2 % beträchtlich erhöht (1,9 % im Vorjahr), während sie bei der Ausfuhr mit 11,3 % keine Aenderung aufweist.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1965 November	1 907 870	1 383,8	1 874 444	1 190,6	193,2	86,0
1966 Oktober	2 012 553	1 475,0	1 920 031	1 350,9	144,1	90,2
1966 November	1 846 921	1 503,8	1 911 646	1 295,7	208,1	86,2
1965 Januar-Nov.	20 762 523	14 483,8	1 881 855	11 555,5	2928,3	79,8
1966 Januar-Nov.	20 815 535	15 520,5	1 952 999	12 863,5	2655,0	82,9

Einfuhr. Im November sind Rohstoffe und Halbfabrikate mit 678,5 Mio Fr. oder 45,1 % (Oktober: 46,7 %), Konsumgüter mit 502,7 Mio oder 33,5 % (32,5 %), Investitionsgüter mit 251,5 Mio oder 16,7 % (15,4 %) und Energieträger mit 71 Mio oder 4,7 % (5,4 %) am Import beteiligt. Im Vergleich zum Oktober haben somit die Anteile der Konsum- und Investitionsgüter zugunsten der Rohstoffe und Halbfabrikate sowie der Energieträger zugenommen.

Gegen November 1965 haben sich die Zufuhren von Reis versechsfacht, diejenigen von Rohaluminium mehr als verdreifacht und die von Futtergerste, rohem Erdöl und von Dieselloil nahezu verdoppelt. Eine mengen- und wertmässige Erhöhung von über 20% verzeichnen nichtzubereitetes Fleisch, Gemüsezubereitungen, Bekleidungswaren, Stabeisen und Rohkupfer. Den Absolutzahlen nach entfallen die grössten Wertsteigerungen auf nichtelektrische Maschinen (+ 26,5 Mio Fr.), elektrische Maschinen (+ 13,8), Rohkupfer (+ 7,7), nichtzubereitetes Fleisch (+ 6,2), rohes Erdöl und chemische Grundstoffe (je + 6,1 Mio Fr.). Im Vergleich zum Parallelmonat des Vorjahres sind die Eindeckungen mit Mahlweizen, Hafer, Milchkonserven, Butter und frischem Kernobst der Menge und dem Werte nach um zwei Drittel zurückgegangen. Eine Verminderung von mehr als 20% verzeichnen unter den übrigen Importwaren Futterweizen, Mais, Oelsaaten, Rohkaffee, Rohtabak, Heizöl, Aluminiumoxyd, Profilleisen und Rohblei. Die bedeutendsten absoluten Wertebinnen registrieren Heizöl (- 11 Mio Fr.), Mahlweizen (- 6,3), Hafer (- 5), Butter (- 4,7), Rohkaffee (- 4,6) und Milchkonserven (- 4,4 Mio Fr.).

Käse, Automobilteile und Bijouteriewaren weisen die höchsten monatlichen Importbeträge seit 1960 auf.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	November 1965	Oktober 1966	November 1966
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	660,4	719,4	720,5
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	273,3	290,1	281,7
Maschinen, elektrische	68,7	70,4	72,9
Instrumente, Apparate	55,2	61,5	56,9
Uhren	5896,1	6822,3	6648,9
	in 1000 Stück		
Aluminium	188,5	216,2	214,0
	17,3	17,3	20,1
Chemische Industrie	204,3	240,2	234,7
davon:			
Pharmazeutika	43,8	56,3	53,3
Synthetische organische Farbstoffe	47,1	55,0	54,5
Parfümerie	9,1	11,0	10,4
Chemikalien, andere	104,3	117,9	116,5
Textilindustrie	117,3	128,3	116,5
davon:			
Garne aus Schappe	0,6	0,8	0,8
Chemiefasern und -garne	28,9	29,4	27,3
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	13,6	12,5	13,1
Bänder aus Textilien	1,8	1,5	1,3
Garne aus Wolle	3,8	4,1	4,4
Gewebe aus Wolle	4,9	5,0	4,9
Garne aus Baumwolle	4,8	6,6	6,2
Gewebe aus Baumwolle	13,8	15,9	15,0
Stickerien	15,5	14,3	13,6
Wirk-, Strickwaren	8,1	10,7	8,5
Bekleidungswaren	7,8	11,3	6,8
Konfektionswaren, andere	3,2	2,9	2,4
Hutgeflechte	3,8	3,2	3,8
Schuhe	6,7	10,3	6,2
davon:			
Schuhe aus Leder	114,5	194,9	110,7
Schuhe, andere	34,1	30,5	51,8
Nahrungs- und Genussmittel	65,5	72,3	68,6
davon:			
Käse	18,5	23,0	21,1
Milchkonserven, Kindermehl	2,9	4,3	3,3
Schokolade	8,6	9,3	8,6
Suppen, Bouillon	3,4	4,9	4,8
Tabakfabrikate	15,8	17,0	13,8
Bücher, Zeltungen	13,6	14,2	13,5

Ausfuhr. Die Ausfuhr umfasst im Berichtsmonat 487,8 Mio Fr. oder 37,7 % (Oktober 1966: 37,4 %) Rohstoffe und Halbfabrikate, 394,2 Mio oder 30,4 % (30,2 %) Investitionsgüter und 412,2 Mio oder 31,8 % (32,2 %) Konsumgüter. Die Aufteilung des Exports nach dem Zweck der Verwendung bleibt demnach relativ unverändert.

Bei der Metallindustrie ist die Zuwachsrate innert Jahresfrist von 18,8 % auf 9,1 % gefallen. Diese Abschwächung des Wachstums beruht

naementlich auf nichtelektrischen Maschinen, deren Exportzunahme nurmehr 8,4 Mio Fr. oder 3,1 % beträgt (gegen + 51,2 Mio oder + 23,1 % im November 1965), elektrischen Maschinen mit einem Anstieg von nur 4,2 Mio oder 6,1 % sowie Instrumenten und Apparaten mit einem Mehrwert von lediglich 1,7 Mio oder 3,1 %. Einzig die Mehrausfuhr von Erzeugnissen der Uhrenindustrie ist ausgeprägter als im Vorjahr (+ 25,5 Mio oder 13,5 % gegen + 18,9 Mio oder + 11,1 % im November 1965).

Während der Versand der chemischen Industrie vor Jahresfrist nur um 2,3 % gestiegen ist, verzeichnet er im Berichtsmonat eine Ausweitung von 15 % (+ 30,4 Mio Fr.). An dieser Entwicklung sind alle wichtigen Branchen dieses Erwerbszweiges beteiligt. Der Anstieg beträgt bei gewerblichen Chemikalien 12,2 Mio oder 12 %, bei Pharmazeutika 9,5 Mio (+ 22 %), bei synthetischen organischen Farbstoffen 7,4 Mio (+ 16 %) und bei Parfümeriewaren 1,3 Mio Fr. oder 14 %.

Im Vergleich zum November 1965 ist das Auslandgeschäft der Textilindustrie leicht zurückgegangen (- 0,8 Mio Fr. oder - 0,7 %), wobei die bei Stickereien, Chemiefasern, -garnen und Geweben daraus sowie bei Bändern, Bekleidungs- und Konfektionswaren feststellbare Absatzbusse trotz erhöhter Verkäufe von Baumwollgarnen und -geweben, Wollgarnen sowie Wirk- und Strickwaren nicht ganz ausgeglichen werden konnte. Die Schuhindustrie verzeichnet ebenfalls eine Exportabnahme. Die Lieferungen der Nahrungsmittelindustrie haben sich hauptsächlich zufolge der Mehrausfuhr von Käse um 3,1 Mio Fr. (+ 4,7 %) vergrössert. Der Export von Tabakfabrikaten ist um 2 Mio Fr. (- 13 %) gesunken.

Graphische Verteilung. Verglichen mit November 1965 ist die Einfuhr aus den EFTA-Ländern um 40,9 Mio Fr. oder 19,1 % gestiegen, wobei die Zufuhren aus Grossbritannien eine beträchtliche Zunahme (+ 26,6 Mio) verzeichnen. Erhöht haben sich auch die Käufe in Oesterreich, Norwegen, Schweden und Finnland, wogegen die Eindeckungen in Dänemark und Portugal gesunken sind. Die Bezüge aus der EWG registrieren eine Ausweitung um 64,3 Mio Fr. oder 7,6 %, an welcher Entwicklung mit Ausnahme von Frankreich alle Länder dieses Wirtschaftsraumes partizipieren. Allein die Bundesrepublik Deutschland lieferte uns für 38,1 Mio Fr. mehr Waren als im November 1965. Von den übrigen europäischen Ländern weisen Spanien und die Tschechoslowakei einen stärkeren Versand nach der Schweiz auf. Der Import aus Uebersee hat um 4,8 Mio Fr. oder 1,8 % zugenommen. Grösser als vor Jahresfrist sind dabei die Bezüge aus Japan, Israel, Indien, Hongkong und dem Australischen Bund, kleiner dagegen aus Kanada (- 9,1 Mio), den USA (- 5,9), Brasilien und Mexiko.

Die Ausfuhr nach der EFTA hat eine Abnahme um 9,5 Mio Fr. oder 4,1 % erfahren, indem der gesunkene Export nach Grossbritannien (- 21,1 Mio) und Portugal durch die gestiegenen Verkäufe nach den übrigen Mitgliedstaaten nicht ausgeglichen wird. Der Versand nach der EWG ist um 37,3 Mio Fr. oder 8,1 % grösser als im November 1965. Dabei haben Frankreich (+ 29,3 Mio) und Italien (+ 11 Mio Fr.) mehr Schweizer Waren aufgenommen, während der Absatz nach der Bundesrepublik Deutschland (- 7,5 Mio) zurückgegangen ist. Eine beachtliche Entwicklung weist die Ausfuhr nach der Sowjetunion und Jugoslawien auf. Die Lieferungen nach den überseeischen Gebieten verzeichnen eine Ausweitung um 61,1 Mio Fr. oder 15,4 %. Die stärksten Zunahmen entfallen auf die USA (+ 26,7 Mio), Japan, die Republik Südafrika, Israel, Hongkong und Brasilien. Um die Hälfte verringert hat sich der Wert unseres Versandes nach Indien. Rückläufig - wenn auch weniger ausgeprägt - ist auch der Export nach Kanada, Mexiko und dem Australischen Bund.

Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert im Berichtsmonat ein Passivsaldo von 30,3 Mio Fr., während der November 1965 einen Ausfuhrüberschuss von 20,1 Mio Fr. zeitigte. Das Defizit im Handel mit der EWG hat sich um 27 Mio auf 406,6 Mio Fr. erhöht. Der Aktivsaldo im Warenverkehr mit den überseeischen Gebieten stellt sich auf 194,5 Mio Fr. gegen 138,2 Mio im Vorjahr. Dabei ergibt der Gütertausch mit den USA einen Exportüberschuss von 29,5 Mio, wogegen er im November 1965 mit einem Passivsaldo von 3,1 Mio Fr. abschloss.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr						Ausfuhr					
	Nov. 1965	Nov. 1966	Nov. 1966	Nov. 1965	Nov. 1966	Nov. 1965	Nov. 1966	Nov. 1966	Nov. 1965	Nov. 1966		
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr			in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr		
BR Deutschland	406,8	437,9	444,9	29,4	29,6	191,4	188,4	183,9	16,1	14,2		
Frankreich	204,8	202,6	201,4	14,8	13,4	98,6	120,9	127,9	8,3	9,9		
Italien	128,7	138,8	149,9	9,3	10,0	99,9	117,3	110,9	8,4	8,6		
Belgien-Luxemburg	49,3	57,5	52,9	3,6	3,5	34,8	37,1	36,9	2,9	2,8		
Niederlande	51,5	56,9	56,8	3,7	3,8	37,3	36,5	39,7	3,1	3,1		
EWG Total	841,6	893,7	905,9	60,8	60,2	462,0	500,2	499,3	38,8	38,5		
Oesterreich	44,0	51,6	49,7	3,2	3,3	53,2	59,4	55,8	4,5	4,3		
Grossbritannien	98,4	108,0	125,0	7,1	8,3	78,2	66,4	57,1	6,6	4,4		
Portugal	4,6	4,5	4,3	0,3	0,3	16,2	12,3	11,3	1,4	0,9		
Dänemark	26,8	21,6	24,9	1,9	1,7	20,6	27,3	25,7	1,7	2,0		
Norwegen	4,2	6,2	8,0	0,3	0,5	13,1	17,0	17,4	1,1	1,3		
Schweden	32,9	32,6	39,0	2,4	2,6	39,7	43,0	40,4	3,3	3,1		
Finnland	3,5	4,9	4,4	0,3	0,3	13,5	18,7	17,3	1,1	1,3		
EFTA Total	214,4	229,4	255,3	15,5	17,0	234,5	244,1	225,0	19,7	17,4		
Spanien	17,5	14,0	20,4	1,3	1,4	33,5	34,4	32,4	2,8	2,5		
Tschechoslowakei	8,3	7,3	12,3	0,6	0,8	10,9	8,8	10,4	0,9	0,8		
Sowjetunion	8,7	7,9	8,1	0,6	0,5	4,6	9,3	10,7	0,4	0,8		
Jugoslawien	4,9	6,4	4,6	0,4	0,3	8,8	9,0	13,4	0,7	1,0		
Europa Total	1124,1	1189,0	1239,3	81,2	82,4	792,7	844,2	836,7	66,6	64,6		
Rep. Südafrika	2,5	2,8	1,2	0,2	0,1	13,4	17,4	20,8	1,1	1,6		
Israel	2,9	3,6	4,9	0,2	0,3	7,6	10,8	11,8	0,6	0,9		
Indien	3,7	5,8	4,5	0,3	0,3	18,5	7,2	9,7	1,6	0,7		
Hongkong	2,2	4,3	4,5	0,2	0,3	14,0	19,8	19,3	1,2	1,5		
Japan	19,8	20,1	21,9	1,4	1,5	22,5	28,1	32,9	1,9	2,5		
Kanada	19,7	10,6	10,6	1,4	0,7	21,9	23,0	18,1	1,8	1,5		
USA	122,7	122,2	116,8	8,9	7,8	119,6	167,0	146,3	10,0	11,3		
Mexiko	4,2	1,6	2,7	0,3	0,2	18,1	16,9	13,6	1,5	1,0		
Brasilien	10,4	7,2	6,8	0,8	0,5	9,5	11,7	12,9	0,8	1,0		
Argentinien	5,0	6,8	5,1	0,4	0,3	9,1	12,2	11,2	0,8	0,9		
Australischer Bund	1,6	1,8	2,8	0,1	0,2	18,5	18,3	14,0	1,8	1,1		
Uebersee Total	259,7	288,0	264,5	18,8	17,6	397,9	486,7	459,0	33,4	35,4		

## France

## Déclaration en douane

Se fondant sur certaines prescriptions du «Code des douanes» et de l'arrêté du 14 décembre 1961) fixant notamment la forme des déclarations en douane et qui a été modifié ultérieurement, le Ministère de l'économie et des finances de la République française a, par un avis inséré dans le «Journal officiel» du 15 décembre 1966, informé les intéressés de ce que les nouveaux modèles officiels des imprimés désignés ci-dessous seront exigibles à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1967, en ce qui concerne les opérations nécessitant l'emploi de ces imprimés:

- D. 53 Réimportation pour la consommation en suite d'exportation temporaire, industrielle, commerciale;
- D. 56 Exportation temporaire, industrielle, commerciale de produits non soumis à des taxes intérieures;
- D. 57 Exportation temporaire, industrielle, commerciale de produits soumis à des taxes intérieures.

Les modèles de ces imprimés ont été déposés dans les directions régionales et les bureaux de douane et leur fac-similé reproduit au «Bulletin officiel des douanes».

1) Voir FOSC. N° 296 et 293 des 18 décembre 1961 (France: Législation douanière) et 15 décembre 1965 (France: Déclaration en douane).

302. 24. 12. 66

## France

## Admissions exceptionnelles en franchise

Selon la réglementation douanière française les petits envois ne revêtant aucun caractère commercial et les colis familiaux sont admis en France en franchise des droits et taxes d'importation, sous certaines conditions et notamment lorsque leur valeur n'excède pas Fr. fr. 60.-.

Par la décision administrative N° 66-674 (F/3) du 25 novembre 1966, insérée dans les «Documents Douaniers» N° 1213 du 9 du mois suivant, les autorités françaises ont décidé, à l'occasion des fêtes de fin d'année, de déroger aux dispositions prérappelées en portant de Fr. fr. 60.- à 125.- la valeur limite à retenir pour l'admission en franchise des colis contenant manifestement des cadeaux de Noël et du Jour de l'An. La mesure en cause s'applique du 1<sup>er</sup> décembre 1966 au 31 janvier 1967.

302. 24. 12. 66

## Frachtvergünstigungen für anerkannte Saatkartoffeln

Die Eidg. Alkoholverwaltung teilt im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und den Schweizerischen Bundesbahnen mit:

Die Sofortmassnahmen der schweizerischen Transportunternehmen erfordern eine Anpassung der Vorschriften für den Bahntransport von Saatkartoffeln: In teilweiser Abänderung der im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» Nr. 226 vom 27. September 1966 publizierten Ordnung tritt ab 1. Januar 1967 folgende Neuregelung in Kraft:

1. a) Anspruch auf frachtfreien Bahnversand von anerkannten inländischen Saatkartoffeln in der Uebergangszeit vom 1. bis 31. Januar 1967 haben nur Saatzuchtgenossenschaften und Saatkartoffelimporteure. Das Mindestgewicht der Sendungen muss wie bisher 2000 kg betragen.
- b) Anspruch auf frachtfreien Versand von anerkannten inländischen Saatkartoffeln in der Zeit vom 1. Februar bis 31. Mai 1967 haben Saatzuchtgenossenschaften, Saatkartoffelimporteure und andere Handelsfirmen. Das Mindestgewicht der Sendungen muss indessen neu 2000 kg (bisher 1000 kg) betragen.
- c) Für Importsaatkartoffeln sind ab 1. Januar bis 31. Mai 1967 die vollen Frachtkosten einschliesslich Nebengebühren vom Versender oder Empfänger zu bezahlen (Tarifklasse 8 für Wagenladungen, Frachttabelle 5 für Stückgutsendungen ab 2000 kg, Frachttabelle 4 für Stückgutsendungen unter 2000 kg).
- d) Bei gemischten Sendungen von inländischen und importierten Saatkartoffeln sind getrennte Frachtbriefe zu erstellen. Dabei muss der Anteil Inlandsaatkartoffeln, wenn er frachtfrei abgefertigt werden soll, mindestens 2000 kg betragen.

Entgegen der bisherigen Regelung erfolgt die Taxierung der Bahnsendungen ab 1967 nicht mehr auf Grund des halben Gewichtes zur Tarifklasse 4, sondern neu auf Grund des vollen Gewichtes zur günstigeren Tarifklasse 8 für Wagenladungen bzw. zum ermässigten Stückguttarif für Stückgutsendungen (Frachttabelle 5).

3. Für den frachtfreien Bahnversand von anerkannten inländischen Saatkartoffeln sind ab 1. Januar 1967 ausschliesslich spezielle Frachtbriefe zu verwenden, die bei der Alkoholverwaltung zu beziehen sind. Diese speziellen Frachtbriefe bilden die Grundlage für die zentrale Abrechnung zwischen SBB und Alkoholverwaltung. Die Frachtbriefduplikate (Teil 3) von sämtlichen Sendungen sind nach Abgangsstationen geordnet, jeweils bis zum 15. des der Expedition folgenden Monats der Alkoholverwaltung zur Kontrolle einzusenden. Für Sendungen von weniger als 2000 kg sind gewöhnliche Frachtbriefe zu verwenden, wobei die Frachtkosten beim Versand oder Empfang erhoben werden. Die missbräuchliche Verwendung der Spezialfrachtbriefe hat den sofortigen Entzug der Vergünstigung und strafrechtliche Ahndung wegen Betrug zur Folge.

4. Die den vorstehenden neuen Weisungen widersprechenden Vorschriften in Abschnitt III (Frachtvergünstigungen) der Mitteilung der Oberzoll-direktion, der Abteilung für Landwirtschaft und der Alkoholverwaltung vom 27. September 1966 (Handelsamtsblatt Nr. 226 vom 27. September 1966) werden hiermit aufgehoben. Die übrigen Bestimmungen bleiben sinngemäss anwendbar.

302. 24. 12. 66

## Réduction des frais pour les transports de plants de pommes de terre certifiés

La régie fédérale des alcools, en accord avec la division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et les Chemins de fer fédéraux suisses, communique:

Les mesures immédiates décidées par les entreprises suisses de transport exigent une adaptation des prescriptions relatives au transport de plants de pommes de terre par chemin de fer. L'ordonnance publiée dans le N° 226 de la Feuille officielle suisse du commerce du 27 septembre 1966 est partiellement modifiée et remplacée, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1967, par la réglementation suivante:

1. a) Seuls les associations de sélectionneurs et les importateurs de plants ont droit à la franchise de port pour les envois par rail de plants de pommes de terre indigènes certifiés, effectués pendant la période transitoire du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 1967. Les envois doivent être faits, comme jusqu'ici, en quantités d'au moins 2000 kg.
- b) Ont droit à la franchise de port pour les transports de plants de pommes de terre indigènes certifiés, effectués durant la période du 1<sup>er</sup> février au 31 mai 1967, les associations de sélectionneurs, les importateurs et les maisons de commerce de plants de pommes de terre. Toutefois les quantités minimales expédiées doivent être d'au moins 2000 kg (jusqu'ici 1000 kg).
- c) Pour les importations de plants de pommes de terre, les frais de transport, y compris les taxes accessoires, doivent être payés à partir du 1<sup>er</sup> janvier et jusqu'au 31 mai 1967 par l'expéditeur ou le destinataire. (Classe de tarif 8 pour wagons complets, tableau des taxes de transport 5 pour expéditions partielles à partir de 2000 kg, tableau des taxes de transport 4 pour expéditions partielles de moins de 2000 kg).
- d) Pour les expéditions mixtes de plants indigènes et importés, il y a lieu d'établir des lettres de voiture distinctes. Dans ce cas la franchise de port sera accordée sur la quantité de plants indigènes à condition qu'elle soit d'au moins 2000 kg.
2. Contrairement à l'ancienne réglementation, la taxation des envois par chemin de fer ne se fera plus, à partir de 1967, sur le demi-poids au tarif de la classe 4, mais sur le poids entier au tarif réduit de la classe 8 pour wagons complets ou au tarif réduit pour les expéditions partielles (tableau des taxes de transport 5).
3. Pour les expéditions en franchise de port de plants de pommes de terre indigènes certifiés faites à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1967, il y a lieu d'utiliser exclusivement les lettres de voiture spéciales délivrées par la régie des alcools. La régie et les CFF établissent leurs comptes d'après ces lettres de voitures spéciales. Les doubles des lettres de voiture (feuille 3) pour tous les envois, classés d'après les gares d'expédition, doivent être transmis pour contrôle à la régie, jusqu'au 15 du mois suivant l'expédition. Pour les envois inférieurs à 2000 kg, on utilisera des lettres de voiture ordinaires; les frais de transport sont à supporter par l'expéditeur ou le destinataire. L'emploi abusif des lettres de voiture spéciales sera suivi de la suppression immédiate de toute faveur et fera l'objet de poursuites pénales.
4. Les présentes instructions abrogent les dispositions contraires du chapitre III (facilités tarifaires), contenues dans le communiqué du 27 septembre 1966 de la direction générale des douanes, de la division de l'agriculture et de la régie des alcools (Feuille officielle suisse du commerce N° 226 du 27 septembre 1966). Les autres dispositions demeurent applicables.

302. 24. 12. 66

## BERICHTIGUNG

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 28. November 1966 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatzwecken

(Übernahmeverhältnis, Ersatzabgabe und Übernahmepreis)

(SHAB. Nr. 284, S. 3840)

## Art. 4, Abs. 1

Statt: ... das von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischem Saatgut zu übernehmen ist ...

muss es heissen: ... das von den in Artikel 2, Absatz 1 des Bundesratsbeschlusses vom 28. November 1966 genannten Importeuren bei der Einfuhr von ausländischem Saatgut gekauft wird, ...

302. 24. 12. 66

## ERRATA

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 28 novembre 1966 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs (Barème de prise en charge, taxe de compensation et prix)

(FOSC. N° 284, p. 3841)

Art. 4, 1<sup>er</sup> al.

Au lieu de: ... que les importateurs doivent prendre en charge lorsqu'ils achètent de telles semences à l'étranger, ...

Lire: ... que les importateurs indiqués à l'article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral en la matière du 28 novembre 1966 achètent lorsqu'ils font venir de telles semences de l'étranger. ...

302. 24. 12. 66

## Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux. adhésions

Aarau: Schnurrenberger E. Dr. med. Spezialarzt FMH für innere Medizin 50-209. - Veska-Stiftung für teilbeitsfähige Schwestern und Pfleger Spende Kanton Aargau 50-8866. - Wirth Rudolf 50-11763. Aesch (BL): Cuper AG 40-25624. Aigle: Hausmann Gustave entreprise de menuiserie et charpente 18-4910. - Monnier Jean-Paul installations sanitaires 18-4480. Allschwil: Bader Theo Ingenieur-Bureau 40-32309. Altstätten (SG): Büchel & Aigner Kunstschneide 90-18371. Amriswil: Keller AG Jakob Hoeh- und Tiefbau 85-5978. Bich (SZ): Kolb Viktor Posthalter 80-66644. Bächenbühlach: Furrer Gertrud Journalistin 80-66634. Baldingen: Kirchen-gutsverwaltung 50-10930. Bärau: Hofer Samuel Velozentrale 30-33939. Basel: Ab-geordnetenversammlung 1967 Schweiz. Samariterbund 40-32536. - von Arx Otto Dr.

Advokat und soloth. Notar 40-30068. - Bänninger-Hafstein Anita 40-20767. - Breitenmoser Albin Nationalrat 40-24027. - Cortès-Reymond Henri 40-33554. - Enser-Weber B. und R. 40-31948. - Granges Ramon Ingenieur EPF 40-35485. - Hausener-Neukomm Alfred 40-60778. - Knecht-Rudolf Fritz 40-34073. - König O. Artistic 40-32613. - Mengold Ann Fr. 40-33782. - Ponsiba Immobiliengesellschaft 40-30279. - Stahl-Walder René 40-60777. - Thürkau A. Radio-Fernsehen Service-Abonnement 40-421. - Winzler-Gottlieb Yvonne 40-32959. - Willi Urs Kaufmann 40-27054. - Wittner Robert Kaufmann 40-9099. - Wolfarth-Muff H. und T. 40-60776. Bassersdorf: Rutherford Michael 84-8297. - Schweizer René Ernst Möbelschreiner 80-66648. Bazenheid: Regli Paul Maurergeschäft 90-10981. Bern: Antener Jürg kaufm. Angestellter 30-32715. - Appareillage Gardy SA Kundendienst 30-32459. - Banque Cantonale de Bern Electronic 30-30. - Hofer Max Tapezierer 30-6119. - Kantonbank von Bern Electronic 30-30. - Koch-Möller Adolf 30-3967. - König B. Frau & Dr. E. Schlüter 30-32074. - Kündig Frieda Frau 30-33929. - Lang Druck AG 30-3761. - Reinhard Gottfried Typograph 30-30404. - Verband d. Bekleidungs-Leder- und Ausstattungsarbeiter der Schweiz Abt. Krankenversicherung 30-33923. Bettingen: Häberli-Mascioni Emil Dr. iur. 40-60775. Bex: Meli Alfred 18-4919. Biberbrugg: Heinrich-Grob Pius 87-2454. Biel-Bienne: Bankhäuser Albrecht 25-12747. - Velox Verwaltungsorganisation AG 25-4482. Birm: Imhof Gebr. Schreinerei Schnitzerei 19-5789. Binningen: Forter-Gleyre A. 40-34421. - Laborer E. Schmidiger 40-33370. - Wettstein Margrith Frau Schreibbüro für Arch. und Ing. 40-8420. Birwinken: Gemeindegemeinmannamt 85-5985. Bolligen: Hännig Lotti Frau 30-28117. Bourenet: Atelier mécanique Garage serrurerie Charly Bussien 18-4286. Bremgarten (AG): Bernhard Bruno Kunststoffprodukte und Lagereinrichtungen 50-13941. Bressaucourt: Kermesse paroissiale 25-3803. Bristen: Freiwillige Feuerwehr 60-23311. Buchs (LU): Musikgesellschaft Neumünsterformierung 60-23313. Büren (NW): Kirchenbau 60-23213. Büren (SO): Musikgesellschaft Konkordia 40-24289. Bürglen (UR): Urner Kantonale Jubiläumsschwingfest 1967 60-23300. Buttes: Bar à café La Cloche générale Mile C. Weber 20-4834. Carnago: Associazione sportiva Origgio 1966 69-794. La Chaux-de-Fonds: Freytag Frédy 23-3295. - Höchner André Direktor 40-33607. - Jacot Walter 23-4721. - Junod Gérard 23-1101. Chr: BASF Aktiengesellschaft für Chemieverfahren 70-9358. - Jost Elisabeth Sekretärin 70-9354. - Schweiz. Hilfsgesellschaft für Geistesschwache Sektion Graubünden 70-9335. - Veska-Stiftung für teilberufsfähige Schwestern und Pfleger Aarau Spende Kanton Graubünden 70-9337. - Voneschen Arthur kaufm. Angestellter 70-9351. La Conversion: Jaquet Jean comptable 10-27080. Corgemont: Caisse communale d'assurance-chômage 25-2350. - Gigandet-Liechti Pierre horloger 25-12746. Cortaillard: Immeuble Côteaux 40 20-1562. Cortébert: Matile André instituteur 25-11395. Courtaury: Bourquard Pierre décorateur 25-4042. Crans-sur-Sierre: Garage des Nations Angél Bonvin 19-4221. Cressier (NE): Tennis Club 20-46. Curgelia: Amministrazione casa Bellavista arch. Guglielmo Fend 69-7182. Delémont: Waldburger Alfred 25-12734. Die Diablerets: Treina René Garage 18-4158. Dietikon: Aerne-Weder Kurt 80-23895. - Breitschmid-Kimmin Verena 80-66637. - Hännig Schreinerei 80-66628. Farnach: Bezirks-Cacilienverband Dornegg 40-19824. Dübendorf: Egli Jacques Federnfabrikation 80-66639. Hofmann Georges Autopararwerkstatt 80-66640. - Semmler Fritz W. Kaufm. Angestellter 80-66626. Epikon: Dommann Emil Geschäftsführer 60-23323. - Gerber & Co 60-23221. Engelberg: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle 60-23309. Erlen: Hauspflege 85-5983. Evolène: Métrailer Maurice transports 19-7929. Fey: Production de viande SA 10-27093. Fleurier: Magnin Marcel 20-4658. Frausefeld: Veska-Stiftung für teilberufsfähige Schwestern und Pfleger Aarau Spende Ostschweiz 85-4500. Frenkendorf: Röm.-kath. Kirchgemeinde Frenkendorf-Füllinsdorf 40-30105. Fulenbach: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Sektion Fulenbach 46-5078. Full-Reuenthal: Huber François Full 50-11077. Genève: Andrey A. sellerie Chêne-Bourg 12-18442. - Arbre de Noël de Plainpalais 12-18455. - Association Pro Domo 12-1299. - Blum Charles gypserie peinture 12-13567. - Capelin Associates Limited 12-2515. - Denkinger B. 12-10862. - Genoud Jacques 12-18465. - ICT incorporated 12-11893. - Latour Jean Carouge 12-18460. - Leclerc Jacques H. Carouge 12-15327. - Minedor A. Neracher 12-18462. - Mouvement genevois pour la paix et l'indépendance du Vietnam 12-16797. - Nigg O. Dr. méd. 12-5292. - Suard R. pharmacie Cité-Jonction 12-2790. - Suchet Jean-Claude expert-comptable 12-18464. - Société des anciens de l'union instrumentale genevoise 12-8260. Geroldswil: Altorfer Rolf Cravates 80-13028. Glarus: Hinkel & Werfelli Ingenieurbureau 87-362. - Karly Alex Confiseur 87-2223. - Toneatti P. Ingenieur 87-2905. - Urdora Immobilien-Gesellschaft 87-618. Veska-Stiftung für teilberufsfähige Schwestern und Pfleger Aarau Spende Kt. Glarus 87-1890. Gonten: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Gonten 90-13064. Grand-Lancy: Sulzer Walter Dr. méd. 12-18457. Gross: Bisig-Eberle Walter Schreinerei 80-29897. Gümlingen: Mathieu Karl-Heinz Dr. 30-28990. Hätzlingen: Huser-Pfändler Dominik Kaufmann 87-2918. Hauterive: Parti socialiste 20-7286. Hergiswil (NW): Walter Guido A. Dépositär der Elco-Papier AG 60-23325. Herisau: Riedener Xavier Vertreter 90-15932. - Zuberbühler Ernst Kaminfegermeister 90-16329. Hombrechtikon: Kirschner Hermann jun. kaufm. Angest. 80-66657. Hunzenschwil: Dekofur AG 50-15500. Ilanz: Spitalfonds St. Nikolaus 70-9350. Interlaken: Hirmi Marie R. Fr. 30-30358. Iseltwald: Nydegger Gottfried elektrischer Heizungsbau 30-33938. Kichenberg (ZH): Surber Felix Generalagentur 80-66599. Kloten: Baltensperger-Pfannen-schwarz Kurt techn. Produkte 80-46390. - Rindlisbacher Hans Instr. Uof. Asp. 80-14382. - Scharfenberg Monique Frau kaufm. Angest. 80-18084. Köniz: Perathoner Giorgio Kaufmann 30-28882. Kriens: Dietsche Paul Wasch-Salon 60-8891. Künsnacht (ZH): Luther Max Textil- und Industrie-Verreibungen 80-66621. - Union schweiz. Kurzwellen-Amateure (USKA) Sektion Zürichsee 80-66636. Langrickenbach: Rutishauser W. Schärferei Herrenhof 85-5984. Lanzeneunforn: Güter-korporation Detthofen 85-5982. Laupen (BE): Zimmermann Fritz jun. Ing. HTL 30-32393. Lausanne: Fondation Veska pour infirmières et infirmiers à capacité de travail réduite Aarau collecte du canton de Vaud 10-27099. - Fonds de la société vaudoise des médecins-dentistes pour la prophylaxie dentaire Claude Schreyer 10-23384. - Gloria René 10-21342. - Julien Charles 10-14803. - Krieg Georges Immeuble Rond-Point 25 10-27074. - Laboratoire de prothèse dentaire à façon F. Ravussin 10-19257. - Ruegg Jean-Pierre 10-25331. - Société de vente Warner Electric SA 10-838. - Sprigge Willy alimentation générale 10-15382. - Syndicat personnel supérieur et administratif TL SEV 10-3925. - Thonney J.-P. installations électriques 10-25049. Lavey-le-Bains: Dind Lucie Mile 10-27078. Ligonetto: Piffaretti Francesco ispettore d'organizzazioni La Federale assicurazioni 69-1550. Le Locle: Monot Aimé 23-3075. Luzern: Petrolina SA 69-6507. Luzern: Création Vreni Bolli Lamode 60-23327. - Hezogeno 60-23348. - Isak Hans 60-23348. - Lang Hans 60-23334. - Loeliger Rudolf Fotoatelier 60-23369. - Meisterkurse der Internat. Musikfestwochen 60-2414. - Quartierverein Seeburg-Würzenbach 60-23332. - Sicher Peter Asphaltbau 60-23337. - Silly Putty Vertrieb Gerber & Co 60-23222. - Stadtturnverein Skiriege Hüttenverwaltung Chrühütte 60-23331. - Typovite-Versand Brunner & Faas 60-23322. - Wehli E. Antiquitäten 60-23316. Malleray-Bévilard: Club philatélique

25-1079. Marin: Petitot Emile-Jean 20-6192. Martigny: Bossetti Ami Bâtiar 19-5028. - Fiduciaire Refico Hubert Corminboeuf 18-6832. Meggen: Moor Ernst eidg. dipl. Buchhalter 60-23341. - Rey Gottfried Schusservice 60-23346. Montana Vermalet: Sourlier Théodore antiquaire 19-4596. Montreux: Caisse maladie de la société suisse des hôteliers 18-3200. Moutier: Rebetz Jean-Paul 25-12761. Mühlethurnen: Trachsel Marcel Schreinerei 30-33937. Müllheim Dorf: WAP AG 85-5979. Münchenbuchsee: Ribi Ernst Mechaniker 30-33936. Münsingen: Schaad Paul Vertreter 30-32003. Muri b. Bern: Graf Fritz dipl. Ing. 30-28583. - Stratag 30-6233. Neuchâtel: Amicale contemporains 1920 Neuchâtel-La Coudre 20-1107. - Baeriswyl Roland 20-7016. - Centre d'insémination artificielle croisements 20-5769. - Grossenbacher G. technicien-constructeur 20-7760. Neuenhof: Bazar für Altersleidenden 40-7827. Niederbuchsiten: Kant. Krankenkasse Solothurn Sektion Niederbuchsiten 46-652. Niederlenz: Krankenkasse Schönenwerd Sektion Niederlenz 50-1825. Nyon: Imprimerie Charles Ruffet typo-offset 12-18452. - Monthoux Auguste retraité DMF 12-10533. Oberbuchsiten: Kons.-christl.-soz. Volkspartei 46-5072. Oberentfelden: Sektionschef 50-5282. Oberurnen: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Oberurnen 87-2714. Oberwil (BL): Glantschnig Edmund Vertreter 40-33470. Olten: Fasel Hilde 46-4681. Onex: Eclairages suisses tour Durandal 12-16990. Ostermündigen: Cybulski Jerzy Büroangestellter 30-33899. Othmarsingen: Bolliger Willi Shell-Station 50-15212. Ottenbach: Ryffel Ernst Techniker 80-66623. Paudex: Pijon Genevieve 10-23542. Peseux: Boillod-Lienzme Madelaine Mme 20-7121. - Immeuble rue de Corcelles 6 20-4765. Poliez-le-Grand: Chanez Jean 10-21669. Porrentruy: Etienne Gaston installations de cuisines 25-12755. - Küttel Walter 25-4263. Prilly: Kläy Max 10-24824. Ritter: Gottfried représentant 10-11182. Realp: Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion Realp 60-23326. Reconvilier: Fédération romande des consommatrices section jurassienne 25-8230. Regensdorf: Jüni Fritz SBB Beamter 80-66618. Reinach (BL): Maquet-Salvi Stephanie Schaumstoffe 40-32117. Reussbühl: Konver Sam. Frauenfelder Konstruktions-u. Vertriebsbüro 60-23329. Riehen: 100 Jahre Feldschützen Riehen 40-34526. Rivaz: Scheidegger Frédy inspecteur de sinistres 18-3948. Rolle: Girardet Edmond commerçant 10-27097. Ropraz: Amy Roland carrelage revêtements 10-27091. Rorschach: Weiss Walter Liftkontrollere 90-4002. Rothenburg: Skischule Emmro 60-23328. Ruschein: Verkehrsverein 70-9355. Rüschlikon: Datsun AG 80-4470. Ruswil: Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau Schönblick 60-23339. St. Gallen: Hänni Walter Malerei Tapeten 90-13981. - Stebler Eugen Kaufmann 90-3922. - Walsen Hans Milchprodukte u. Lebensmittel 90-14087. St. Gallenkappel: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion St. Gallenkappel 90-13841. St.-Imier: Caisse de crédit mutuel système Raiffeisen 23-2830. - Donzé Jacques mécanicien 23-1455. St-Séverin: Consortage de la Morenaz Sensine 19-6198. Safnern: Rihs Wilhelm 25-12742. Saignelégier: Secours à la mission cath. de Mampikony (Madagascar) J.-A. Aubry 23-5378. Sargans: Wolldecken-Spezialgeschäft Olga Schwendener 70-9344. Sarnen: Velo- und Moto-Club 60-23305. Sauraz: Richei Otto SA succursale de Sauraz machines à soigner les pelouses 10-1864. Schänis: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Schänis 87-2524. Schinznach Bad: Kinderhort Asilo 50-3355. Schlieren: Lemp Clara Bergsonne 80-13494. Schönbühl-Urtenen: Krüger Ulrich techn. Angestellter 30-33928. Schupfart Hauspflegeverein Schupfart-Wegenstetten 50-13481. Le Sentier: Piasio & Fantoli entreprise de maçonnerie 10-3524. Sion: Fondation Veska pour infirmières et infirmiers Aarau collecte du Valais 19-8805. - Vitricerie La Rapide Lauro Lazzarini 19-8427. Sissikon: Ski-u. Sportclub 60-23336. Stans Lussy C.R. 60-23347. Strengelbach: König Oskar Vertreter 46-3875. Sursee: Ehret & Fischer & Wicki Drs. Rechtsanwältinnen 60-23360. - Molkereischule 2. Kurs 1966 60-23333. Täuffelen: Küffer Eric Marine-Motoren Gerolfingen 25-12750. Thalwil: Frei-Meyer Hugo 80-16796. - Gut-Egli Heini Sekundar-lehrer 80-66627. Thun: Pos Elbert chem. Bau- und Möbelbeizerei 30-33376. - Reichle Klaus Vertreter f. Werkzeuge Dürrenast 30-33930. Tramelan: Association du chalet de la Croix-Bleue jurassienne (ACCJ) 25-12731. - Commune municipale service social 25-12754. Unterehrendingen: Wüthrich Kurt 60-12450. Untersiggenthal: Fischer Josef Gärtnerei 50-2004. - Angels (The) Organisation Victor Pelliccioli 50-15092. - Verein für Alterssiedlung Untersiggenthal 50-12166. Uster: Patroncini-Keller Guido Niederster 80-13917. Vauveillin: Giauque Herbert 25-12758. - Huguelet André 25-3673. Vernayaz: Œuvre de Lourdes 19-7712. Vevey: Favre-Vellay J. A la Civette 18-3810. - Ratelier (Le) Bernard Montagero 18-2246. - Ruckstuhl Jürg H. dipl. Ing. ETH 18-3808. Vicoques: Kury Gérard 25-12743. Vignanello: Ammann Curt 69-5211. - Neon Leasing SA 69-383. Villars-sur-Ollon: Ass. des mpisjons d'enfants instituts et pensionnats de Villars-Chesières-Arveyes-Gryon 10-27049. Wallbach: Milchgenossenschaft 40-32115. Wetach: Turnverein Weiach 80-66625. Wettingen: Solecka-Weber Doris Übersetzungszentrale 50-1246. - Starkstrom-Elektronik AG 60-14161. Wil (SG): Lanag Handels-Aktiengesellschaft 90-17111. Winterthur: Interessen-Sparvereinigung Winterthur und Umgebung 84-8291. - Napolitano Giovanni Vini Italiani 84-5571. - Zind Leo dipl. Ing. ETH 84-8292. Würenlingen: Meter Anton Unterlagsboden 50-4918. - Meter Guido Plattenguss 50-10160. Yverdon: Agence de voyages yverdonnoise (AVY) Luigi Baggiolini-Bettex 10-27094. - Jan M. boucherie charcuterie 10-27098. - Millet Jean et Georges immeubles 10-27059. - Pittet Pierre fabricant 10-25414. Zofingen: Nöthiger Hansrudolf 50-5903. Zollikoberg: Zollikoberg-Taxi M. Hugener-Hess 80-41444. Zug: Jakob Ernst Versicherungen 60-23287. - Schweizer Schule Zeitschrift für Erziehung und Unterricht 60-23340. Zumikon: Smith David F. dipl. Rechnungsvoriser 80-12833. Zürich: Abt. Emil Demonstrant 80-56253. - Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Liegenschaftsverwaltung 80-1531. Agawa Aktiengesellschaft für Investments 80-12210. - Albis-Versand Frau V. Kistler 80-66620. - Blatter Gerhard A. Kaufmann 80-66617. Blättler Josef Architekt 80-51521. - Bühmann-Brunner Albin 80-66656. - Dege-Elektronik Rudolf Geissbühler 80-66614. - Forster Eugen Liegenschaft Birchenstrasse 80-66615. - Frey Adolf Versicherungen 80-28789. - Garbade Robert D. Filmschaffender 80-66619. - Gesellschaft Haus der Begegnung Sektion Zürich 80-13343. - Glärnischhof AG Liegenschaften 80-9659. - Gloor Wilhelm Verwaltung Liegenschaft Bremgarten 80-47819. - Henzi-Meier Kilian 80-16684. - Hotel Glärnischhof Glärnischhof AG 80-12056. - Hürlimann Emil R. Dr. iur. Treuhand- und Steuerrechtspraxis 80-4929. - Hürlimann Emil R. Dr. iur. Verwaltungen 80-6463. - Interfaserbedarf AG 80-5694. - König Fritz Werbeberater 80-66643. - Kurfiss-Aubert Max 80-26337. - Lässer Erwin chem. Reinigung 80-66654. - Mathys Gertrud Prokuristin 80-66645. - Messmer-Spring Kurt W. Kaufmann 80-66653. - Metrobau AG 80-13958. - Meyer-Ritschard Hans-Jürg Kult.-Ing. 80-29087. - Oberholzer Arthur dipl. Masch.-Techniker 80-66635. - Polomac SA 80-6642. - Staubli Gertrud Sekretärin 80-66646. - Torti Angelina Instruktorin 80-66624. - Treuhand-Bürgschafts- und Verwaltungen-Genossenschaft für Wohnhilfe Jed'm si's Dach überm Chopf 80-8702. - Wimpfheimer-Maier Willy 80-66631.

Krön (Deutschland): Schwarz Günther E. Verlag der Helfenden 80-47100.  
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**EG Dr. Emil Greber Personalberatung**  
Winterthurerstrasse 441, CH-8051 Zürich/Schweiz, Telefon 051 / 40 05 80

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
Ueber den Nachlass des am 4. November 1966 verstorbenen  
**Dr. jur. Richard Heinrich Simon-Sarasin**  
geb. 1892, von St. Gallen und Niederurnen (GL), wohnhaft gewesen Keltenstrasse 24, 8044 Zürich, Büro für Vermögensverwaltungen usw. an der Gotthardstrasse 55, 8002 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich am 7. Dezember 1966 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.  
Sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 23. Januar 1967 beim Notariat Fluntern-Zürich, Postfach, 8028 Zürich, schriftlich anzumelden, berechnet Wert 4. November 1966.  
Die Gläubiger werden auf die in Artikel 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.  
Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.  
Zürich, den 23. Dezember 1966 Notariat Fluntern-Zürich

**Sind Ihre Vertriebskosten zu hoch?**  
Durch Zusammenarbeit im Verkauf lassen sie sich senken.  
Alleingesessene Firma der Konfiseriebranche sucht dynamische Partnerfirma, die ebenfalls den Lebensmittelhandel, Kiosks usw. bearbeitet und die zu einem Versuch, vorerst in den Reisegebieten Westschweiz und Tessin, bereit wäre.  
Ihre Zuschriften erbitten wir unter Chiffre U 69351 G an Publicitas, 9001 St. Gallen.  
Zu verkaufen infolge Umorganisation  
**2 Fakturier-Automaten**  
**FACTURA 3, mechanisch**  
in gutem Zustand  
Anfragen an  
**AGTIengesellschaft Geiser & Co**  
Tel. (063) 223 33 · Langenthal

**Broschüre**  
**Warenumsatzsteuer**  
(Ausgabe März 1966)  
Preis: Fr. 1.80  
Einzahlungen auf Postcheckkonto 80-520.  
Schweizerisches Handelsamtblatt 8000 Bern

